

Número 3, xullo 2000
300 pts.

libRedón

Boletín da Asociación Galega
de Amigos do Camiño de Santiago

Iubilaeum A. D. 2000 (Roma)
Abandonounos Alfredo Jeremías
Homenaxe a Elías Valiña
Á beira do Camiño

DIRECTIVA DA ASOCIACIÓN

- *PRESIDENTE- Antón Pombo Rodríguez
- *VICEPRESIDENTA.(en funcións)- Mariel Larriba Leira
- *SECRETARIO- Jaime Bouza López
- *TESOUREIRA- Susana Gago Rodríguez
- *VOCAL 1º (C. Portugués-I)- Alfredo Jeremías Sampedro
- *VOCAL 2º (C. Francés)- Constantino Chao Mata
- *VOCAL 3º (C.Ourense-I)- Aser Oscar Sánchez Ruído
- *VOCAL 4º (C.Ourense-II)- Xosé Antón Quintas
- *VOCAL 5º (en funcións)- Manuel Pérez Grueiro
- *VOCAL 6º (C.Fisterra I)- Manolo Vilar Álvarez
- *VOCAL 7º (C.Fisterra II)- Ernesto Insua Oliveira
- *VOCAL 8º (Relacións públicas)- José Antonio de la Riera
- *VOCAL 9º (Santiago)- Mario Clavell Blanch

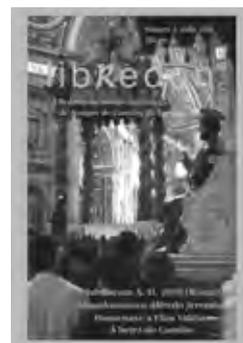
O BOLETÍN

Director:
Antón Pombo Rodríguez

Redacción:
Jose Antonio de la Riera
Mario Clavell Blanch
Manuel Vilar Álvarez
Constantino Chao Mata

Colaboradores:
Ángel Luis Barreda Ferrer
José Ramón Ferrín
Ernesto Insua Oliveira
Juan J. López Bermúdez
Javier A. Rey soutu
Miro Villar

Fotografías:
Manuel González Vicente
Manolo Vilar
Antón Pombo Rodríguez



Fotografía da portada: Antón Pombo

Deseño e Maquetación:
Seira Deseño

DA BOLETÍN

Enderezo do Boletín: Rúa Juan Canalejo, 39 A, 4º dta. 15003 A Coruña
Depósito Legal: C-1.182/99

S U M A R I O

3-4 EDITORIAL

5-6 IN MEMORIAM

7-8 HOMENAXE A DON ELÍAS

9-10 CRÓNICA EN ROMÁN PALADINO

11-13 REUNIÓN ANUAL DA FEDERACIÓN ESPAÑOLA

14-19 CAMIÑOS

14 CAMIÑO INGLÉS. Estadísticas de peregrinos registrados en la Oficina de Información de la Casa da Cultura de Neda, en el Año Santo de 1999

17 CAMIÑO FRANCÉS. Samos: Consumadala Barbarie

18-19 Prolongación de Fisterra a Muxía.

Asfalto no camiño de Fisterra a Muxía

IV Peregrinación a Fisterra e Muxía

Un CD-ROM sobre o camiño de Fisterra a Muxía

Xornadas xacobeas no Faro Fisterra

20-23 ASOCIACIÓN

20 Actividades desenvolvidas dende a presidencia.

22 A Tenda da Asociación

23 Outras asociacións

24-33 COLABORACIÓNS

24 Cunqueiro no Camiño.

26 Jubileo 2000

30 Ano Santo Romano do 2000

34-37 DELIMITACIÓN DO CAMIÑO PORTUGUÉS

38-42 Á BEIRA DO CAMIÑO

38 Devoto de 'La Flecha Amarilla

39 Un brasileiro em busca do Caminho da luz

39 El testimonio de Olivier Caillet, peregrino belga de Waterloo (sept. 1999)

42 "Ahora tengo mono del Camino"

43-44 INFORMACIÓN

45-49 RELATO

El Cíncel y la Espada

50-51 GLOSA A NOTICIAS XACOBEAS

52 DESGLOSAS XACOBEAS

53-55 CRÍTICA BIBLIOGRÁFICA



Cando ruxe a Marabunta

Antón Pombo Rodríguez
Presidente da AGACS

Non seremos nós quen de critica-lo grande esforzo realizado para promociona-lo pasado Ano Santo. Aquel coelliño, que o mago Portomeñe sacara do seu chapeu de copa pouco antes do 93, medrou, coñeceu coelliña, e xerou prolífica camada. Varrida a vía pola que habían chegar os peregrinos, estes acudiron en torrenteira, ateigando as fachendosas tobeiras que a administración galega lles tiña preparado. Os xefes de estación, unha vez máis, víronse rebordados, pero a ondaxe acabou sendo encarreirada cara ese estreito funil que, a partir de Sarria, vomitaba homes, mulleres, bicicletas, cabalos, luteranos, brasileiros, místicos, románticos e mochileiros no verdadeiro punto G da catedral: ese estribo do Pórtico da Gloria que lembrou os máis gloriosos tempos da grande romaría.

De programar hoxe Compostela un novo Xelmírez, sen o atranco do respecto debido á historia, a vella catedral sería integrada nunha nova basílica, sete veces superior en tamaño, capaz de acollerer tantos fieis, peregrinos, turistas e viaxeiros. Hoxe, nembargante, os novísimos santuarios son os da cultura, ben sexa en forma de Capitalidade Europea da ou, intrigados estamos polo resultado, na dunha futurista macro-cidade cultural que vai ser erixida sobre a veiga do Sar.

Algo se aprendeu, é certo, dos erros de 1993, pero seguiu a pesar, en tódalas ordes, a aposta pola masa e maila mestura do sacro e do profano. O gran mérito deste derradeiro Ano Santo do milenio foi o da delimitación e recuperación -que non protección, por medo ós alcaldes e ós sempre ultra-individualistas cidadáns galegos- dos chamados camiños secundarios. Estes foron, cando menos no territorio galego, limpados, sinalizados con marcos de pedra, mellorados na súa infraestrutura viaria e provistos de albergues. Ende mal, ó tempo que se melloraban por unha parte, pola outra eran, en varios puntos, deturpados pola concentración parcelaria, a praga do asfalto ou o pésimo urbanismo que caracteriza ó país. Neste ano, para vergonza propia

e allea, consumouse tamén a desfeita de Samos, o maior atentado no Camiño galego desde a construción do complexo hosteleiro do Monte do Gozo.

Entre a marabunta houbo moitos casos de manifesto confucionismo. Doeunos particularmente ler a protesta de 26 amigos de Badalona que, cunha indecencia propia da ignorancia, queixáábanse por ter que *'durmir nun polideportivo antigo...con dous servicios...e catro duchas...e ata cucarachas'*. Pero ¿quen lles mandou a estes e outros tantos señoritos vir ó Camiño? ¿A esixilo todo e non dar ren? ¿A protestar do que é gratis nun tempo en que pagamos por todo? E os moi cursis aínda piden á Xunta que *'contrate waters públicos, deses que hai nas praias'* e pouco lles faltou, ó xeito dos ianquis, para solicitar unha indemnización.

A carón desta caste de peregrinos egoístas e revirados, moscas dos calores que confunden ó Camiño con Port Aventure e Terra Mítica, estaban os exhibicionistas das súas propias pantochadas. Que se camiño en trineo, que se en liña recta por non sei que paralelo, a catro patas sen cabalo e, como non, o leonés Jesús Viñuela que, por unha aposta, completou o traxecto en zancos. Poderíamos dar moitas ideas para os que con afán de notoriedade, a falla doutra cousa mellor que facer ou na que meditar, disfrutan ocupando coas súas falcatruadas o Libro Guinness.

Medrou o número de axencias e empresas de turismo activo que facían o seu agosto a costa dos incautos, cobrando por peregrinar a medias en coche e bici, con uso dos albergues gratuítos. 'Vivales-tours' trasladando equipaxes e reservando prazas. 'Egeria-adventures' prometendo Compostelas e facilidades para facerse cunha cama. Etc, etc. Un peregrino de Ourense, Miguel Plasencia, expresou cunha sinxela ecuación as consecuencias deste rebumbio: peregrinos+infraestructuras=perda de autenticidade.

Tampouco non faltou, desde logo, quen propuxo con-



ceder un subsidio, bolsa ou contrato temporal a Juan Carlos Lemas, máis coñecido como *Zapatóns*, por ter entrado con mérito propio -pura teimosía- a formar parte da familia xacobeá. Sería un diñeiro ben aproveitado sempre e cando tamén incluíra no paquete do beneficio a ese canciño-peregrino que lle fai competencia en Praterías.

Abraiante o boom dos brasileiros, mar por medio, para escarnio daquelas ilustres nacións católicas de toda a vida adurmiñadas no vello, vellísimo continente. En Brasil o Caminho chega da man de Paolo Coelho ou Sergio Reis

(boom editorial), de internet e dunha chea de asociacións xacobeas que, a este paso, acabarán colonizándonos co seu entusiasmo.

Houbo tamén críticas da intelectualidade galeguista máis *chic*. Suso de Toro coa súa incendiaria, pero superficial, *Flecha Amarilla* (*week-end* por encargo). O seu par, Manolo Rivas, berrando xeremiaco sobre un Xacobeo de pura propaganda interna que pouco contribuíu a promover Galicia (nin un millón de vacas poderían negalo evidente protagonismo do Camiño de Santiago mercé ó traba-

llo de promoción da Xunta). Por fin, o coengo da colexiata coruñesa Manuel Espiña, moi duro nos seus artigos, publicados en *La Voz de Galicia*, titulados 'Escándalo en Santiago de Compostela' e 'Mentiras e concubinato en Santiago'. Laiabase de que diante de Rosalía e Castelao, en plena igrexa de San Domingos, tiveran a ousadía de facer un desfile de modelos en panos menores, 'unha mofa e un escarnio a un dos valores máis sagrados da nosa terra, como son os restos dalgúns fillos máis grandes de Galicia', que mellor durmirían a eternidade en Iria ou Rianxo. Burlábase, asemade, das moitas veces que eran contados os mesmos individuos ó entrar na catedral, e do saldo de indulxencias que a desinformación, atribuíu á práctica dos meros ritos externos: paifocada que contrasta coa seriedade romana do Xubileo deste ano 2000.

Rematou a treboada e tornou a calma. Para nos, o pasado Ano Santo supuxo culminarmos unha vella aspiración: ver na rúa este boletín que, por certo, xa está comezando a recibir felicitacións (de Estella, Burgos, Guipúzcoa, Bierzo, Sabadell...) Ver realizado un Congreso no que foron presentados excelentes traballos sobre os camiños de Santiago e experiencias sobre a peregrinación. Te-la felicidade de preparar, nesta primavera, a home-naxe pendente ó noso valedor, aló na Vía Lactea, Don Elías do Cebreiro. Agora toca seguir veando, lamentablemente xa sen a presenza do noso querido amigo e durante tantos anos secretario Alfredo Jeremías, por conserva-los valores materiais e transcendentales dun itinerario tan contradictorio como cheo de engado.





ALFREDO JEREMÍAS SAMPEDRO



J. A. de la Riera

Fotografía: Manuel G. Vicente

-¿ Puedo caminar con vosotros?.

Todos nos volvimos hacia el hombre bajito y calvo, perfectamente trajeado, provisto de una enorme carterona negra. Era en el invierno de hace un montón de años y la taberna de San Amaro acogía por entonces los balbuceos de lo que luego daría en llamarse Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago.

-¡ Coño, claro que puedes!.

Y caminamos juntos, vaya si caminamos. Alfredo vino a poner lo más parecido a un orden y bastante concierto en aquel grupo de ácratas entusiastas. Su sólida formación jurídica (Deusto, profesor de la universidad) le condenó enseguida. Y así el acta fundacional de nuestra Asociación salió de sus manos, como primer secretario, aquella gélida tarde en Sobrado dos Monxes.. No tuvo más remedio que ocuparse de la burocracia, él, que solo quería caminar con nosotros.

Pronto llegaron unos cuantos miles de kilómetros por las corredoiras y congostras de Galicia y Portugal, haciendo país a pie de hombre, donde compartimos, a riguroso escote, el barro y el polvo, las risas y el cansancio, el buen vino y los vinos infames, que de todo hubo. Dotado de un impagable sentido del humor, genio sin disputa de una fina retranca, inasequible al desaliento -jamás una mala palabra, nunca un mal gesto- todos sabíamos que en los momentos de tensión, muchas veces perdidos en encrucijadas de ninguna parte, acercarse a Alfredo era garantía segura de carcajada. Y eso que se nos perdía. Aunque era todo un artista de la cartografía y la brújula, se perdía irremisiblemente en los caminos, totalmente abstraído por los cientos de temas que, magnífico conversador, podía sacar a la luz mientras andaba. " ¡Chicos, me pierdo en el pasillo de mi casa!". Memorable fue la ocasión, investigando el Camino Portugués, en que hubo que sacarlo de la trasera de un chalet empeñado en que por allí pasaba la Vrea Vella da Canicouba. Sus despistes en la Serra da Labruja - donde se aventuraba de guía con sus amigos portugueses- eran feno-



menales, dignos de enviar un nuevo Stanley en su búsqueda.

Pero era siempre el primero en echarse al monte. Con Manuel Vicente, Juan Yáñez y el que esto escribe formó parte del equipo que investigó y recuperó el Camino Portugués en Galicia. Y él fue quien, con tozudez y paciencia infinita, nos convenció para ir a trabajar a Portugal "Allí está el Camino, no podemos dejar el trabajo en el Miño, tenemos que seguir". El Camino Portugués a Santiago le debe mucho a Alfredo Jeremías. Allá fuimos y, después de años de trabajo, ahí está el Camino fijado y señalizado. Alfredo, convertido en Portugal en "O Dotor" y conformando una sensacional pareja con el entrañable Padre Manuel Días, párroco de Nogueira, pasó a convertirse en trotador habitual de la Fonte das Tres Bicas, de las vías romanas que llevan a la Portela Pequena de Labruja, de las plazas y rincones de su queridísima Ponte de Lima. A la vez, sin tregua, participamos en los trabajos de la Asociación para sacar a la luz el trazado de la Prolongación Jacobea a Fisterra y Muxía, el Camino Inglés a Santiago...

Y de repente, casi en silencio, Alfredo se nos fue. Todos sabíamos de esa malhadada enfermedad que arrastraba hacia años, de los pitillos furtivos, " ¡Qué no me vea Lourdes!", del esfuerzo adicional en las cuestas... Pero lo llevaba de cine -¡jamás una mala palabra, nunca un mal gesto!-. Al final vino la cama del hospital, amarrado a la morfina pero rodeado de sus libretos, pariendo proyectos y sonriendo a todos -¿cómo podía?- siempre con Lourdes a su lado (cuanto amor y cuanta dedicación en esta mujer) y, no podía ser menos, hablando por teléfono con Portugal "En verano estaremos en Oporto".

Los amigos me piden que escriba unas palabras sobre ti, en esta triste noche de abril con toda la lluvia del mundo

golpeando las ventanas de Galicia y con esta cuchillada fría que nos ha robado el sueño a todos. Y se agolpan, claro, los recuerdos a borbotones. Tus llamadas alborozadas de los viernes -"¡He encontrado en la Sierra del Suido los restos de un poblado medieval!"-. Y hacia el Suido galgueábamos para descubrir que, efectivamente, ahí estaba el poblado, Caseiriños, en aquella vaguada perdida. Ante las dudas, no tardaste en aparecer con un pleito de Pedro Madruga donde se mencionaba el poblado con nombre y apellidos. Porque, aunque intentabas disimularlo, disponías de un bagaje cultural de válgame Dios, acompañado de un arsenal bibliográfico verdaderamente aterrador. Rara era la semana en que no te encerrabas en el Museo de Pontevedra a consultar fichas. También podías tocar a rebato porque habías leído en Sánchez Albornoz la descripción de la batalla de Anceu (Chan da Batalla). Y allí había que ir para descubrir, en pleno campo, una sepultura medieval de cuya situación te había informado un pastor de cabras... las conferencias, al alimón, en Valença, en Ponte de Lima, en Paredes de Coura dando una charla de madrugada - ¡Manda carallo!- en un polideportivo donde las goteras parecían derivar de un bombardeo con misiles balísticos... Y solo tú podías bautizar el humilde " mixto" que nos servía de refugio en Santa



Fotografía: Manuel G. Vicente

Marta de Gandarón, en nuestros repastos del Camino Portugués, (tienda, bar y vinos "caralludos") como la taberna de Pepe el Lacónico (fueron precisas un montón de visitas hasta que conseguiste hacer hablar al bueno de Pepe).



Fotografía: Manuel G. Vicente

Por todo eso y por mucho más, en esta tristísima noche de abril, se agolpan los recuerdos de un hombre bueno que fue mi amigo. Y se hacen verdad los versos de Manrique "...que, aunque la vida perdió, dexonos harto consuelo su memoria".

Tu memoria y el eco de tu paso ligero en las encrucijadas de esa Galicia que tanto amaste permanecerán siempre con nosotros. Gracias Alfredo. Gracias por todo.

Tu memoria y el eco de tu paso ligero en las encrucijadas de esa Galicia que tanto amaste permanecerán siempre con nosotros. Gracias Alfredo. Gracias por todo.



HOMENAXE A DON ELÍAS



Para inaugurar-la primavera con bo pé, a Asociación decidiu realizar por fin o durante tanto tempo proxectado homenaxe a D. Elías Valiña Sampedro, no seu querido Cebreiro, os días 1 e 2 de abril.

Con tal motivo foron convidadas varias asociacións amigas do Norte de España, acudindo á cita as de Guipúzcoa, Alava, Bierzo, Astur-Leonesa e Amigos de los Pazos, así como a Confraternity of St. James e outros socios e peregrinos que aló coincidiron esa fin de semana.

A mañán do sábado, para que non se diga que esquecemo-lo Camiño, algúns dos asistentes realizaron o ascenso, por fortuna con excelente climatoloxía malia as negativas

prediccións, entre Ambasmestas e O Cebreiro (14 qm). A subida, que para os pouco afeitos a camiñar fíxose un tanto longa, permitiunos comproba-lo grande impacto ambiental que están a provoca-las obras da Autovía do Noroeste, os lumes que seguen a prende-los gandeiros nestes cumios xa pelados á finais do inverno e tamén a progresiva degradación, pola presenza de novas e arrepiantes vivendas, do carácter típico e antano harmónico de núcleos como Ferrerías ou A Faba. É de supor que hai xentiña que ten bula para pasarse polo forro as numerosas leis e convenios que protexen o Camiño: ¡papel mollado!

Ó serán foi inaugurado, segundo estaba previsto, un gran monolito de pedra en lembranza de D. Elías, que foi



homenaxe a don Elías Valiña



emprazado á entrada do albergue para evitar unha maior concentración no adro da hospedería. As máis de 50 persoas que asistiron ó acto participaron, a seguir, na misa solemne oficiada, con organista nobre de luxo chegado de Inglaterra, no santuario de Santa María a Real. Ó remata-la cerimonia foi realizada unha ofrenda floral na tumba de Elías. Cando empardecía comezou a chuvia e entrou unha friaxe considerable, pero os reunidos quencemonos e charlamos un intre nunha palloza da familia Valiña, onde a AGACS, que colgara nas paredes algunhas fotos do Camiño a Fisterra (M. González Vicente), ofreceu a todos viño e empanada. Os peregrinos aloxados no Cebreiro viñan de

Granada, Donosti, Brasil, Colombia, etc. Pechou a xornada unha cea de confraternidade na Hospedería.

Ó día seguinte, a Asociación de Amigos do Camiño do Bierzo organizou en Vilafranca unha visita ó Museu de Ciencias Naturais dos Paúles e máis á adega Palacio de Arganza. Despois de visita-la antiga colexiata e pasear pola xacobeá rúa da Auga, coñecímo-las novas instalacións do albergue Ave Fénix. Coa familia Jato, e cos peregrinos de paso -entre eles un grupo de escoceses-, tomámo-la queimada, intercambiamos experiencias e entoamos cancións de diversos países. Como lembranza deste día, e da constante atención ós peregrinos realizada nesta casa, a AGACS entregoulle a Jesús Arias Jato unha figuríña de Sargadelos cunha placa.



Con esta actividade demos cumprido un vello proxecto da colectivo, que coñtraera unha débeda moral para deixar, dalgún xeito perdurable, unha pegada da nosa lembranza e cariño polo grande amigo e mestre que foi Elías Valiña.



¡Ah del Camino!



Crónica en Román Paladino

José Antonio de la Riera

Año Santo del milenio. ¿Todos al Camino? Si todos. Cristianos nuevos y viejos, esotéricos, buscadores del más allá, puntas de bigardos, Oreja Aguirre, seguidores de Pablito Coelho, Mayor Oreja, flipados sin filiación, beatos con carnet, cohortes de ursulinas resoplando por La Faba, brigadas del Insero marcando el paso desde Sarria, asociaciones de peluqueras, nosotros mismos, conselleiros rebajados de servicio, pijas y pijos de la Moraleja, templarios, pleamar de brasileños a punto de convertir el Burgo Ranero en un sambódromo, catervas de scouts repartiendo nocilla, repúblicas de belitres, Ana Botella, seminaristas cimarrones y, como en los siglos, cientos, ¿miles?, de peregrinos prendidos en la fe del carbonero.

El súrsum corda, sensacional tótum revolútum. ¡Éxito Que le manden recado de chocolate al conselleiro Pérez Varela.

Galicia, rompeolas de occidente....orgía de *pelegrines*, sopapos y puñadas *ab irato* al atardecer en albergues masificados, aquelarre de canónigos -alguno recién salido del pleistoceno- vociferando estadísticas impresentables, la catedral repleta por congresos de veterinarios o de poncios en gastronomía "xacobeá", mientras tipos encorbatados, acunándose en las columnas, despachan ordenes por los teléfonos móviles. en tanto, todos los cruzados de Pedro el Ermitaño buscando un abraxas que, ¡oh témpora!, cada vez se encuentra menos en Compostela.



Y es que el barro de la administración interviniendo en el Camino de Santiago trae lodos difícilmente digeribles. Ya lo dejamos dicho en otra parte: ¿cómo se administra la magia?; ¿qué sello o tampón se le pone al milagro?; ¿en qué negociado despachan leyendas? Y, sobre todo, ¿do coño está el subsecretario que le tramita la pensión al viejo Don Gaiferos?

¡Éxito? Pues bueno, que salga el conselleiro a saludar desde la Berenguela, palmas, pitos y regodeos diversos. Pero. ¡Ah del Camino! Los buzones de venerables asociaciones jacobeanas echan humo. Y hay quejas unánimes de los peregrinos que hablan de la masificación del Camino en Galicia, de la pérdida del viejo espíritu jacobeano al poco de traspasar las brumas de O Cebreiro, del recibimiento glacial, cazarro, distante, burocrático e inquisidor que se les dispensa en Compostela...

Pero en Galicia el Camino es ya asunto de estado: la Xunta es Cluny y tiene su Sahagún en la ciudad-tanatorio del Monte del Gozo. Y además, todo el que lo quiso oír recibió la consigna oficial, que estaba chanchi piruli: ¡Todos al Camino, que estamos de vacaciones y lo damos gratis! Y se armó, vaya si se armó. Bajo estas premisas, lo han hecho de cine. Pero... ¿es el Camino que queremos?; ¿hay alguna solución que consiga equilibrar un deseo, si se quiere legítimo, de promocionar Galicia utilizando el Camino, salvando, en la medida que a estas alturas se pueda, la peregrinación tradicional? Es sabido que esta gallina sólo puso un huevo de oro y en Santo Domingo sólo quedan gallos.

Las beneméritas asociaciones intentan, en su mayoría, concienciar a las distintas administraciones públicas. Estas les contestan con gracias diversas como la autopista de la señorita Pepis que se han marcado en el Camino Real Francés que lleva al Burgo Ranero o la pista asfaltada, tan chachi, desde Logroño hasta La Grajera. Por no hablar de las *trapalladas* del bárbaro que en Samos se tiene por alcalde, asfaltando el Camino por el valle del río Oribio. La venerable ruta corre en estos momentos un riesgo absoluto de ser enmoquetada y alicatada hasta la mismísima Vía Láctea por los mismos horteras del diseño, al servicio de administraciones varias, que han sido capaces de convertir el Camino en un disparatado vivero de señales allí donde antes reinaba la sencillez de las benditas flechas amarillas.

Otros proponen que se otorgue la Compostela únicamente a aquellos que recorran, al menos, trescientos kilómetros de Camino. Pero eso es cosa de la Pilgrims Bureau y cualquiera les toca las estadísticas. Tal vez todo pase por lo que planteó, en una de las comunicaciones más aplaudidas, un veterano del Camino, Fernando Imaz, en el reciente congreso jacobeano celebrado en el finisterre galaico. ¿Su título?: *"Más Camino y menos Compostela"*.





FEDERACIÓN ESPAÑOLA

REUNIÓN ANUAL DA

Gualalajara, pequena cidade da comunidade de Castilla-La Mancha, acolleu este ano, durante os días 29 de abril e 1 de maio, á Asemblea anual da Federación Española de Asociacións de Amigos do Camiño de Santiago. Na reunión, que contou cunha nutrida asistencia, estiveron representadas as asociacións irmás de Estella, Rioja, Burgos, Palencia, Mansilla, León, Bierzo, Galega, Amigos de los Pazos, Guipúzcoa, Bizkaia, Álava, Cantabria, Astur-Leonesa, Astur-Galaica, Madrid, Cuenca, Valenciana, Sabadell, Andorra (Teruel), Alicante, Málaga, Sevilla, Córdoba e Alcarreña. Das actualmente federadas, unicamente faltou á cita a asociación de Murcia.

Antes de comeza-lo relatorio das actividades desenvolvidas durante as dúas xornadas e media que durou o encontro, é de xustiza sinalalo mérito da pequena pero entusiasta Asociación Alcarreña, que exerceu á perfección o seu papel de anfitrión. O seu presidente, D. José Luis Bartolomé del Campo, estivo en todo momento preocupado de atenderlos reunidos sen que se lle escapase nin o máis pequeno detalle da organización, agasallándonos con numerosas atencións e regalos, así como con ata tres comidas de balde. A nosa gratitude non pode ser maior para estes colegas, e tamén para as entidades que colaboraron con eles, entre as que se contan o Excmo. Concello de Guadalajara, o Excmo. Concello de Sigüenza, a Excmo. Deputación Provincial de Guadalajara e mais Ibercaja.

A circunstancia de estarmos os amigos do Camiño, un grupo de 70 persoas, hospedados nos hotéis España e Infante -ambos céntricos e veciños-, favoreceu a convivencia e constante intercambio de opinión entre os representantes das asociacións presentes.

O **Sábado 29**, despois de recollermos as carpetas entregadas polo concello, no salón de plenos da Casa Consistorial foron inauguradas as xornadas, con presenza de concelleiros de todos os grupos presentes na corporación, polo sr. Alcalde. D. José María Bris Gallego, máis que facer un discurso tópico para a ocasión, amosou o seu coñecemento de Compostela e Galicia, falando da fortuna que lle supuxera ter podido cursala súa carreira en Santiago. Asemade, engadiu o seu pro-

Antón Pombo Rodríguez



pósito de facer algún día o Camiño, pois tanto a súa nai -gran devota de Santiago- coma a dona e fillas -peregrinas no anterior Ano Santo-, llelo tiñan suxerido en numerosas ocasións. Desde aquí, por suposto, estaríamos moi gustosos en poder saudalo e convidalo na cidade do Apóstolo.

Neste emotivo acto o Sr. Alcalde recibiu, de mans do Presidente da Federación, a medalla desta. Angel Luis Barreda agradeceu ó alcalde a súa presenza, máxime tendo en conta que tralo pasamento de D. Antonio Buero Vallejo, fillo egrexio de Guadalajara, sabía do seu compromiso urxente por acudir á capela mortuoria, o cal facía dobremente valiosa a súa presenza entre nós. Desde a Casa do Concello, o grupo desprazouse ó magnífico palacio do Infantado, xoia de transición entre o gótico e mailo renacemento, para dar comezo á primeira sesión de traballo da Asemblea Xeral Ordinaria da Federación. O salón de actos municipal, con capacidade para unhas 200 persoas, resultou perfecto para a organización das xornadas.

Segundo a orde do día, procedeuse en primeiro lugar a aprobalda acta da Asemblea Xeral celebrada en Burgos. A



seguir Amparo Sánchez, directora en funcións de *Peregrino*, presentou o informe de xestión da revista. Como datos a salientar, citamos que na actualidade conta con 3.558 suscriptores españois e 227 estranxeiros, sendo as asociacións, como é lóxico, as principais sustentadoras da publicación. Este informe foi completado con outro, entregado por Barreda, referente ós artigos que viron á luz entre 1997 e 1999, período no que o Presidente da Federación dirixiu tamén a revista. No presente, preocupa especialmente a situación económica da publicación, necesitada de máis publicidade para supera-lo pequeno déficit que arrastra. Pola nosa banda, de contado pasaremos a inscribir a tódolos socios, pois segundo os datos da revista unicamente reciben a revista 76, o cal nos sitúa nun modesto 13º posto entre as 26 asociacións federadas.



A Comisión Permanente tratou logo tres actividades das que debemos sentirnos moi satisfeitos: o funcionamento das oficinas jacobeanas en 1999, a realización dunha nova enquisa sobre a peregrinación e mailo balance do servizo de hospitaleiros. No tocante a este último asunto, durante o Ano Santo foron atendidos un total de 19 albergues (en Galicia os do Cebreiro, Triacastela, Samos e Ribadiso). Participaron en tal cometido desinteresado ó redor de 350 hospitaleiros, sendo maioría os procedentes des Euzkadi, Catalunya e Madrid. Por vez primeira, este ano sobraron os voluntarios, acudindo incluso tres e catro a un tempo nalgunhas das quendas. No presente ano xa se levan organizados catro cursiños para hospitaleiros (Grañón, Madrid, León e Bilbao), nos que colaboraron varios dos veteranos. Un sinxelo boletín permitiu o contacto entre os asistentes. O responsable dos hospitaleiros, Jose Ignacio Díaz, de acordo coa permanente da Federación, considera o doce momento da institución dos hospitaleiros, agora sometida ó risco da masificación. Tentarase selecciona-los candidatos con maior rigor, colaborar coas asociacións estranxeiras e crear albergues propios en pequenos pobos do Camiño.

Pechou a xornada matutina o debate sobre o estado de contas da Tesourería da Federación, sorprendendo o gran gasto, logo explicado pola presenza de 150 persoas durante tres días, do cursiño de hospitaleiros de Rianxo. Entre os proxectos da

Federación para o presente ano citáronse os cursiños de hospitaleiros e maila posta en funcionamento, se chegaba a subvención do Ministerio, de cinco oficinas de información en Roncesvalles, Logroño, Frómista, Ponferrada e Oviedo.

O serán Enrique Valentín, presidente que fora do Comité Executivo do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas, presentou un documentado informe de actividades e gastos, aceptado sen ningunha intervención. Pola nosa banda, e como responsables do Comité Científico, entregamos á Asemblea un listado dos traballos entregados a día de hoxe, tendo que contesta-las críticas, da asociación de Sevilla, sobre o baixo nivel dalgúns traballos e a inexplicable carencia dunha selección máis rigorosa. Aduciuse que é tradición dos congresos xacobeos ter 'manga larga' coas intervencións, pois ó ámbito nunca estivo unicamente circunscrito ás aportacións de carácter académico.

Dentro do informe do Presidente da Federación, en realidade un emotivo adeus tras case 14 anos de constante dedicación no cargo, Barreda presentou o proxecto do Centro de Documentación e Biblioteca Xacoea a instalar nunhas dependencias concertadas do Mosteiro de S. Zoilo (Carrión de los Condes). Se ben a idea pareceu oportuna, as asociacións consideraron precipitado debatir neste intre unha decisión de tal envergadura.

Na mañán do **Domingo 30**, as 9,30 tivo lugar unha celebración eucarística na preciosa igrexa mudexar de Santiago. Nas preces pediuse pola alma de D. Francisco Beruete e polo noso querido D. Alfredo Jeremías, recentemente falecidos. Na compañía de intermitentes chuviscadas, visitámo-la cidade na compañía dun guía (mágoa que non estivera aberto o Mausoleo da Duquesa de Sevilla). Do pazo do Infantado pasamos á Concatedral, e de aquí a un autobús que nos levou, nun percorrido un tanto surrealista, polos modernos e arborados arrabaldes e urbanizacións de Guadalajara. O fartureto xantar, ofrecido polo Concello, tivo lugar no Mesón Hernando.





Á tarde do domingo foi empregada na visita á histórica e monumental cidade de Sigüenza, onde asistimos a un acto na Casa do Concello, presidido polo Sr. Alcalde, e coñecemos tódolos recunchos da basilica catedralicia mercé ás explicacións do Sr. Deán. Unha guía profesional conduxo ó grupo polos tres sectores urbanos e os monumentos máis representativos da cidade: sector barroco, coa alameda; sector do renacemento, coa antiga Universidade e maila praza do Concello; e sector medieval, dominado pola gran alcazaba. Precisamente no castelo, convertido nos anos 60 en Parador, tivo lugar a cea, regresando a Guadalajara en autobús á 1 da madrugada.

Escaso foi o tempo destinado, o **Luns 1 de Maio**, á Asemblea Xeral Extraordinaria. Por consenso, a orde do día foi modificada para comeza-la sesión elixindo ó novo Presidente da Federación. A candidatura, única, de Fernando Imaz, recibiu 24 votos a favor e unha abstención. Do seu programa cabe cita-las seguintes propostas: **1.** Será establecido un período constituinte dun ano para proceder a reforma-los estatutos, **2.** Debemos madura-la idea do Centro de Documentación Xacobeo, pensando incluso en crear a tal fin unha Fundación, **3.** Cómpre mellora-las relacións coa Catedral de Santiago, **4.** Farase o posible para integrar na Federación ás asociacións de Navarra e Zaragoza, **5.** No mesmo senso, ampliaranse as relacións coas confrarías e asociacións xacobeas estranxeiras, **6.** A Comisión Permanente terá reunións periódicas e traballará en equipo, pois Fernando non poderá dedicar tanto tempo como Barreda, **7.** A oficina central da Federación quedará en Logroño, **8.** As próximas Asembleas deberán ser máis austeras e de traballo, **9.** En todo momento se contará coas asociacións para levar adiante proxectos e **10.** Eloxia a Barreda pola súa xenerosa dedicación no pasado mandato.



Rematada a primeira elección, fíxose outro tanto coa dirección da revista *Peregrino*, cargo ó que unicamente se presentaba Amparo Sánchez. A súa candidatura foi aprobada con 17 votos a favor, 6 en branco, un non e unha abstención. Amparo, tras disculpa-las lóxicas carencias do noso boletín durante o período transitorio, presentou as seguintes propostas para o futuro:

1. Considera-la posibilidade de cambia-la imprenta, **2.** Rexistra-la revista no Ministerio de Cultura e solicitar deste unha subvención, **3.** Formar un consello de redacción -non adianta nomes-, con titulados universitarios, no que estiveran presentes tódolos camiños, **4.** Procura-lo equilibrio entre as noticias das asociacións e o nivel científico, **5.** Evita-lo recheo innecesario a prol da calidade, **6.** Insistir na obrigatoriedade das asociacións para suscribir a tódolos socios, **7.** Situar a *Peregrino* por riba dos boletíns das asociacións, que deberían dedicarse a temas locais e crónicas de actividades, **8.** Solicitar a estes boletíns permiso para reproduciren traballos de certa calidade, **9.** Ve-la posibilidade de facer un anexo anual con traballos de investigación e actas de congresos e **10.** Destinar unha persoa a contratar publicidade. A xestión da revista e o programa desataron un debate no que participaron varias asociacións.

Á nova Comisión Permanente, presidida por Fernando Imaz (Guipuzcoa), quedou elexida como segue: Secretaria Amelia García (León), Tesoureiro Emilio Fuentes (Guipuzcoa), vocal por Galicia-Asturias Laureano Victor García (Astur-Galaica), vocal por Castilla-León Domingo Enrique Sánchez (Bierzo), vocal por Navarra-Rioja-Aragón Rafael Martínez, vocais polas asociacións que non forman parte do Camiño Francés Vicente Malabia (Cuenca) e José Antonio Ortiz (Madrid). A AGACS, en función do acordo suscrito coas asociacións asturianas e Amigos dos Pazos, respetou o turno acordado e votou ó presidente de Tineu, no que teremos un excelente representante e interlocutor.

Xa contra-reloxo, tratouse con présa a modificación estatutaria, formalmente solicitada polas asociacións de Bizkaia e Burgos. Acordouse que a Comisión Permanente presentaría un borrador, nun prazo de seis meses, ás asociacións, sendo este a base para o futuro debate.

Xa no turno libre de propostas, a AGACS presentou os seus criterios de funcionamento para a revista *Peregrino*. Quedou tamén para máis adiante a cuestión da Fundación que xestionaría o Centro Bibliográfico. Debatíuse acaloradamente sobre a credencial. Presentouse o proxecto, que podería estar financiado polo capítulo *Cultura 2000* da U.E. para Santa María de las Tiendas. E por fin foi establecida, como sé da vindeira Asemblea, a cidade de Bilbao. Pechou o acto Fernando Imaz con grandes eloxios a Barreda, ó que comparou con Elías Valiña.

Rematou así a Asemblea cunha comida, ofrecida pola espléndida Asociación Alcarreña, no restaurante *La Rubia*. A ela xa non puidemos asistir pola gran distancia que separa Galicia de Guadalajara.



Camino Inglés

Estadísticas de peregrinos registrados en la Oficina de Información de la Casa da Cultura de Neda en el Año Santo de 1999

Susana Bouzamayor, Ángela García, Verónica Hermida e Jorge Pita

El **Servicio de Atención al Peregrino** de la Casa de la Cultura del Ayuntamiento de Neda ha hecho unos estudios de investigación sobre la afluencia de peregrinos que concurren a su oficina para informarse, sellar credenciales o alojarse, tanto en lo referente al propio camino que por aquí transcurre, el conocido como **Camino Inglés**, como en los demás distintos caminos que llevan a Santiago de Compostela.

Dicha investigación fue llevada a cabo por alumnos de la Escuela Superior de Turismo de Ferrol que prestan sus servicios en prácticas voluntarias en la Oficina de Turismo de Neda, que, además de informar a los peregrinos sobre los distintos Caminos, también realizan una función de información sobre la comarca de Neda a los turistas o visitantes.

Los datos necesarios para este estudio han sido obtenidos en la citada Oficina de Turismo a partir de un *libro de registro de peregrinos*, en donde se hacen constar los datos de los peregrinos que pasan por la comarca en sus andares hacia Compostela, o bien quieren informarse de las distintas rutas jacobeanas que se pueden realizar (Camino

Inglés, Camino Francés, Portugués...)

Los datos desde el día 1 de enero al día 8 de octubre de 1999 indican que se han registrado un total de 1.833 peregrinos, de los cuales la inmensa mayoría han realizado la peregrinación por el Camino Inglés (1.570 peregrinos). Los restantes, excepto uno que ha realizado la peregrinación por el Camino Portugués, la han realizado por el Camino Francés (112 peregrinos). (Ampliación en la gráfica *El Camino de Santiago en 1999*).

De todos los peregrinos que han hecho el Camino, la inmensa mayoría han sido de origen nacional (1.623 peregrinos), contra una minoría internacional (59 peregrinos).

(Ampliación en la gráfica *Extranjeros en el Camino*).

Dentro de los peregrinos de origen nacional, cabe destacar la inmensa afluencia de peregrinos gallegos (1.401 peregrinos), sobresaliendo entre las provincias gallegas A Coruña (que ha contado con 1.282 peregrinos). (Ampliación en la gráfica *Españoles en el Camino*).

Entre las 12 poblaciones de la comarca, que suman un total de 1.475 peregrinos, es de destacar Ferrol, como uno de los principales puntos de salida, con 683 peregrinos, seguido de Neda (231) y Narón, con 174 peregrinos. Otro punto de salida con importante número de peregrinos es Fene con 163 peregrinos.

Cifras:

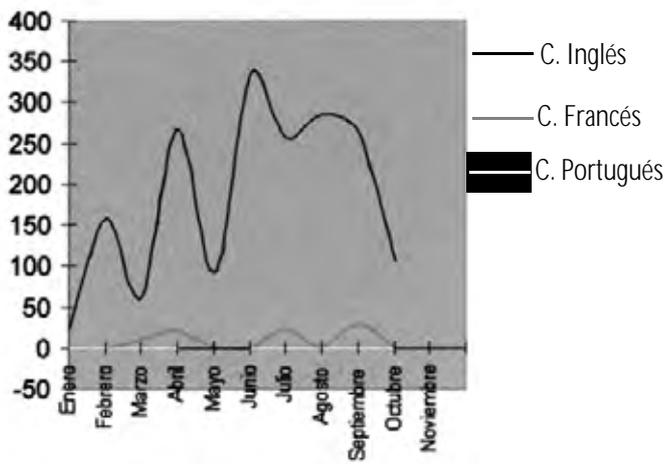
Ferrol 683
Neda: 231
Narón: 174
Fene: 163
Pontedeume: 57
Cabanas: 36
As Pontes: 25
Ares: 16
Ortigueira: 14
Cedeira: 9
Mugardos: 3
Valdoviño: 2





Y por último, hay que destacar que el mes con mayor afluencia de peregrinos ha sido el mes de Junio, con 333, y el de menor afluencia enero, con 28. (Ampliación en el gráfico El Camino de Santiago en 1999).

El Camino de Santiago en 1999



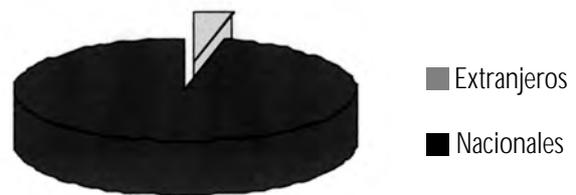
Como se puede deducir de la presente gráfica, el Camino Inglés es el más frecuentado por los peregrinos que pasan por aquí (1.570). El siguiente es el Camino Francés (112), quedando último el Portugués, con un único peregrino en el mes de mayo.

El mes con mayor afluencia de peregrinos es el mes de junio, con unos 350 peregrinos, siendo hasta la fecha el mes de enero el de menos afluencia en el Camino (28).

En vista de la gráfica, se observan unos incrementos a destacar, que corresponden con el mes de Abril (Semana Santa), con el de Junio – Julio (Día de Galicia), y de nuevo otro incremento en el mes de Agosto. Entre estos tres el que más destaca, evidentemente, es el coincidente con los meses de Junio – Julio, ya que la mayoría de los peregrinos hicieron el Camino para poder celebrar en Compostela el Día de Galicia, que coincidiendo con domingo, hizo de este un Año Santo.

Cifras:	
Enero:	23
Febrero:	157
Marzo:	68
Abril:	288
Mayo:	95
Junio:	333
Julio:	377
Agosto:	286
Septiembre:	292

Extranjeros en el Camino

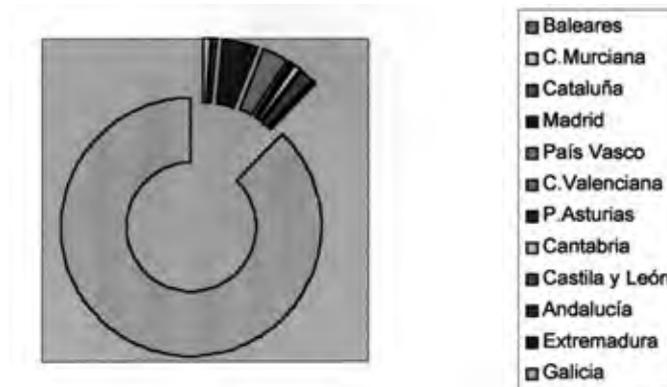


A través de esta gráfica podemos observar que el Camino es transitado principalmente por caminantes españoles, quedando los extranjeros relegados a un segundo plano, ya que la incidencia de éstos representa un porcentaje mínimo. Prácticamente la totalidad de estos caminantes extranjeros son de nacionalidad inglesa, seguidos muy de cerca por los irlandeses. Otras nacionalidades serían italianos y estadounidenses.

Cifras: Españoles (1.623)	Extranjeros (59)
Extranjeros por países:	
Inglaterra: 20	
Irlanda: 33	
EEUU: 3	
Italia: 2	
Polonia: 1	



Espanoles en el Camino



Como se puede ver en la gráfica, la afluencia de peregrinos gallegos a Compostela es altamente diferenciable con respecto al resto de las Comunidades Autónomas: nada menos que alrededor de. 400 peregrinos gallegos contra unos 200 del resto de España.

Detrás de Galicia, destaca Madrid y el País Vasco sobre el resto de las Comunidades. Las Autonomías que traen menor afluencia de caminantes a Compostela son: Castilla la Mancha, Aragón, La Rioja, Navarra y las Islas Canarias, con ningún peregrino registrado.

Con respecto a Galicia, la provincia que más sobresale, y con creces, sería A Coruña con alrededor de 1.300 peregrinos durante este año y hasta la fecha, seguida por Pontevedra, y ya con escasa afluencia estaría Lugo y Orense, no contando esta última con ningún caminante.

Cifras:

Galicia: 1.401
Euskadi: 56
Madrid: 73
Castilla-León: 31
Valencia: 21
Murcia: 6
Asturias: 13
Cataluña: 11
Extremadura: 2
Andalucía: 4
Baleares: 2
Cantabria: 4



Camión Francés

Samos: Consumada a barbarie

Constantino Chao Mata
Vocal do Camión Francés

A pesares de todo-los esforzos realizados, consistentes en denuncias, comunicados, roldas de prensa e centos de cartas de protesta. O señor alcalde de Samos decidiu poñerse o mundo por monteira e, con un olímpico desprezo hacia mil anos de historia, levou a cabo as súas ameazas.

A principios do verao e en pleno Ano Santo ficaron sepultados baixo o asfalto varios quilómetros de "patrimonio da humanidade" e do "primeiro itinerario cultural europeo".

Para ilo foi necesario tamén talar castiñeiros e carballos centenarios que



"Senda del peregrino", paralela á estrada xeral e con unhas áreas de descanso que nos recordan ó Caribe.

Resulta indignante que tanto a

Deputación provincial como a Xunta de Galicia se cruzaran de brazos ante

Perdemos a batalla, é certo, pero saiba o señor Belón e demais "enemigos do Camión" que non nos rendemos e que seguimos ó pe do

cañón, dispostos sempre a denunciar e actuar na medida das nosa posibilidades ante todo tipo de agresións. Po-lo de pronto, as principais asociacións xacobeas de todo o mundo souberon do atentado, e o nome do alcalde de Samos figura con letras de barro (millor sería dicir de asfalto) nos seus arquivos como o de unha das persoas que influiron máis negativamente na

Sagrada Ruta. ¡Noraboa! Xa é vostede famoso, señor Belón. Sucedeulle

Para ilo foi necesario tamén talar castiñeiros e carballos centenarios...

xa nunca poderán dar sombra ós peregrinos. ¡Ah! Pero non nos preocupemos, ese impresentable rexidor di que vai plantar árbores froitais para que os peregrinos coman deles. ¡Vaites, vaites!

As argalladas do señor Belón non pararon ahí. Autoerixiuse en "enxeñeiro do Camión de Santiago" e dou en deseñar unha nova ruta, bautizada co rimbombante nome de

tales feitos e antepuxesen intereses políticos ós da conservación do Camión. De surrealista, cando menos, podemos tildar a actuación da administración autonómica, que, despois de respostar ás nosas denuncias que aquilo "non era Camión de Santiago", procedeu a repintar as frechas amarelas ó pouco de realizado o asfaltado. ¡En qué quedamos?

como a aquil pastor que queimou o templo de Diana en Éfeso, unha das sete maravillas da antigüedad, para inmortalizar o seu nome.

Remato coa cita de Isaac Asimov que lle adiquei no V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas celebrado en Cée en outubro do pasado ano: "Contra a estupidez os propio deuses loitan en van".



Asfalto no Camiño de Fisterra a Muxía

Manolo Vilar

O concello de Muxía vén de asfaltar un bon tramo do camiño de Fisterra a Muxía, concretamente entre os lugares de Guisamonde e Morquintián, na parroquia deste nome. Proximamente seguirá asfaltando, xa está aprobado, o tramo que vai do lugar de Morquintián ata chegar á altura do lugar de Vilela. Estamos falando do vello *camiño sacramental*, como lle chaman aínda en Morquintián, polo que acudían á igrexa parroquial os veciños das aldeas de Guisamonde e Vilachán, un camiño que quedou esquecido coa chegada da concentración parcelaria e a abertura de novos trazados que nada tiñan que ver cos vellos. É a partir deste



O camiño de Fisterra a Muxía ó seu paso por Morquintián (Muxía)

momento cando estes veciños fan máis uso da estrada, aínda que tiñan que dar un rodeo ó pasar por Viseo, quedando esta vella ruta no esquecemento. Polo tanto non é este un camiño vital para a comunicación entre estes lugares, ademais desde hai xa uns anos estaba aberto e ancheado, polo que pasaban por el perfectamente tractores e coches.

Non nos opoñemos ó asfalto cando este é necesario para a comunicación entre os lugares e os seus habitantes. Pero pensamos que cando

estas obras se fan por camiños frecuentados por peregrinos debe tamén terse en conta os intereses destes. ¿Sería moito pedir que cando se asfalte se deixe un carreiro sen asfaltar para camiñar os peregrinos? Tan só é cuestión de sensibilidade e que as administracións públicas fagan os estudos necesarios antes de subvencionar as obras, pois non é o mesmo un camiño histórico que unha nova estrada, nin todos os camiños merecen o mesmo tratamento, pero os camiños históricos forman parte do noso patrimonio cultural, un elemento máis da nosa cultura.

Con motivo desta obra o Concello tamén asfaltou o pequeno campo da festa de Morquintián, onde hai un interesante cruceiro e unha fonte, á que agora se lle puxo por pía os restos doutra, ben traballada e coa pátina do tempo, e sacada, seguramente, da parroquia .



IV Peregrinación a Fisterra e Muxía

A Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago, en colaboración coa entidade supracomarcal Neria, convoca a IV Peregrinación polo camiño de Fisterra e Muxía para o primeiro fin de semana do mes de agosto (días 3, 4, 5, e 6). O primeiro día sairemos de Santiago para dirixirnos ata Negreira, unha xornada curta e levadeira; o segundo día iremos desde as terras de Barcala ata Olveiroa (Dumbría), xa nos límites das de Xallas. É a xornada máis longa e posiblemente a máis dura, uns 35 km coa subida ó impresionante monte Aro; no terceiro chegaremos a Fisterra e, no último, iremos do Cabo do Mundo ata Muxía, alí onde a lenda di que a Virxe lle apareceu a Santiago nunha barca de pedra.

Coma sempre agardamos a vosa participación nesta marcha que nos leva desde Compostela ata as portas da inmensidade do Océano e que antes anduweron milleiros de peregrinos.

Un CD-ROM Sobre o camiño a Fisterra e Muxía

O denominado *Colectivo Artabro* vén de editar un CD sobre o camiño a Fisterra e Muxía. Ben ilustrado e acompañado de boa música (Orquestra de Cámara da Universidade de Santiago), contén información básica sobre os concellos polos que pasa, sobre o propio camiño e sobre as lendas vinculadas ó culto xacobeo nas terras de Fisterra; tamén aporta unha información xeral sobre o Camiño de Santiago. A edición é en español e anunciaron outra en galego.

Edicións deste tipo falan da importancia que está adquirindo este Camiño, pero aínda quedan moitas cousas por saír á luz para que este sexa unha ruta coa información consolidada.

Xornadas Xacobeas no Faro Fisterra

Os días 21 e 22 de xullo, des días antes de que dea comezo a *IV Peregrinación a Fisterra e Muxía*, a AGACS e maila asociación Neria organizan unhas Xornadas Xacobeas no remozado faro fisterrán. Entre outros conferenciantes, estarán presentes o poeta D. Manuel María, D. Julián Alonso, gañador da recente edición do Manuel Colmeiro, D. José Cardeso Liñares ou D. Fernando Alonso Romero.



ACTIVIDADES DESENVOLVIDAS DENDE A PRESIDENCIA

Outubro-Decembro de 1999

9-12 Outubro: Traballos de organización e atención ós ponentes do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas.

14 Outubro: Reunión cos membros da Asociación Neria para valora-lo Congreso.

11 Novembro: Conferencia sobre *A Hospitalidade e os hospitais nos Camiños de peregrinación*, pronunciada no Hospital Virxe da Xunqueira (Cée) co gallo do I Aniversario da súa fundación.

13 Novembro: Reunión da Xunta Directiva en Santiago. Acordouse celebrar en xaneiro a Asamblea Ordinaria e Extraordinaria de socios, establecendo as pautas da próxima reunión da directiva da FEAJ. Falouse tamén do Congreso e propuxéronse unha serie de actividades para os primeiros meses do vindeiro ano. Na mesma xuntanza foi esbozado o sumario deste terceiro número do boletín.

Decembro: Seguemento da reunión da Directiva da FEAJ, celebrada en Carrión de los Condes e na que Angel Luis Barreda anunciou a súa dimisión.

Xaneiro-Maio de 2000

29 Xaneiro: Presidencia da Asamblea Xeral Ordinaria e Extraordinaria de socios. Na primeira foron aprobadas as contas anuais, deuse cumprida información das actividades desenvolvidas en 1999, amosando especial satisfacción pola saída do boletín, a celebración en Cée do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas e maila otención dunha subvención de 700.000 pts. por parte da Xunta de Galicia, feito que permite sanea-las contas da AGACS. Presentouse o programa de actividades para o presente ano, que entre outros obxectivos inclúe de novo a idea de conseguirmos un local en Santiago, reforza-la presenza nos Camiños cun programa de actividades para os socios, organizarmo-la IV peregrinación a Fisterra, celebrarmos un acto en memoria de Elías Valiña no Cebreiro e ampliarmo-las relacións coas demais asociacións xacobeas españolas e estranxeiras.

A vocalía de Juan Yáñez, que presentou a súa renuncia por incapacidade de asistir ás reunións, foi ocupada por Ernesto Insua Oliveira, elexido por unanimidade na Asamblea Xeral Extraordinaria.

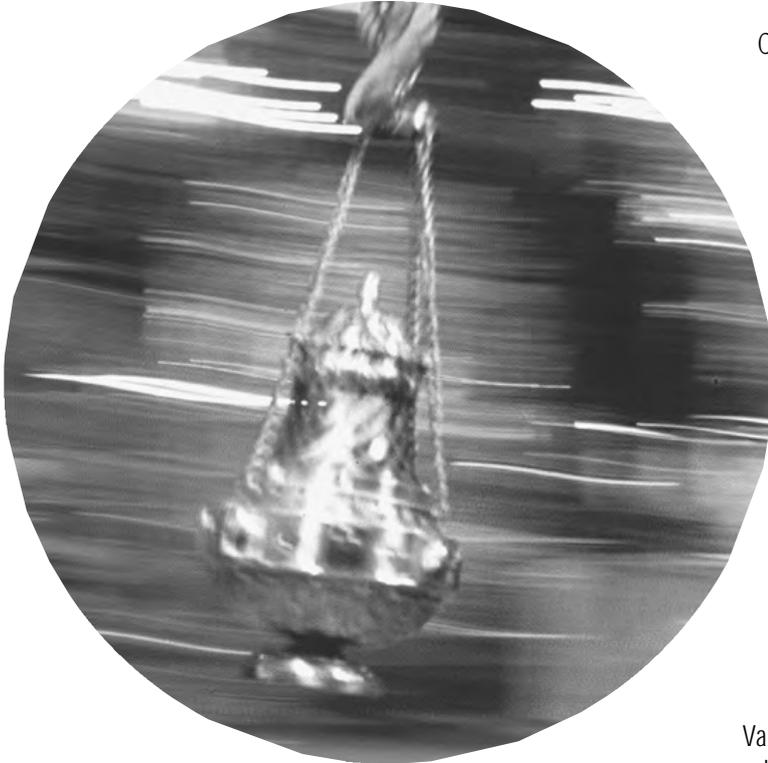
12 Febreiro: Presidencia da Xunta Directiva. Acordouse reforza-la secretaría coa colaboración dos socios de Santiago, edita-lo 3º número de *Libredón* en maio, organizar diversas actividades nos camiños xacobeos francés, inglés, portugués, ourensán e de Fisterra-Muxía, realizar un curso de hospitaleiros en Ourense e leva-las exposicións propiedade da AGACS ós lugares onde se desenvolvan as actividades. Outro tema tratado, a proposta dos nosos vocais do Camiño a Fisterra, foi o da organización, en outono, duns encontros anuais '*No Cabo do Mundo*', foro de debate a desenvolver en colaboración coa Asociación Neria. A vicepresidenta, Mariel Larriba, presentou a súa dimisión por cuestións estritamente persoais, aceptando desempeña-lo cargo en funcións ata que non sexa cuberta a vacante.

16 Febreiro: Son enviados 30 impresos, cos boletíns nº1 e nº2 de *Libredón*, ás asociacións xacobeas españolas.





18 Febreiro: Manuel Pérez Grueiro, por cuestións laborais e familiares, presenta por escrito a súa renuncia á vocalía do Camiño Inglés.



Febreiro: Organización, por vacante temporal de Constantino Chao, da actividade no Cebreiro: foi mandada unha circular ós presidentes das asociacións próximas para que estean presentes no acto de homenaxe a Elías Valiña, cursadas 35 cartas co programa de actos a diversas asociacións e persoas do contorno do Camiño en España e Europa, e convocada, na mesma data e lugar, a derradeira reunión do Comité Científico do V Congreso de Asociacións Xacobeas.

Febreiro: Realizamos diversas xestións na procura de colaboradores de prestixio para este boletín.

1 Abril: Xuntanza no Cebreiro. Marcha de Ambasmestas ó Cebreiro (14 km). Montaxe da exposición de fotografías do Camiño a Fisterra nunha palloza. Reunión con Laurie Dennett para clasificar e estudar os traballos do Congreso Xacobeo. Inauguración do monumento en lembranza de D. Elías Valiña Sampedro á entrada do albergue de peregrinos. Misa concelebrada, cantada e con organista de luxo en memoria de Elías Valiña na igrexa do Cebreiro. Ofrenda floral na tumba de Elías.

Viño e aperitivo, na palloza da exposición, cos peregrinos. Cea de confraternidade, na Hospedería de S. Giraldo, á que asistiron representantes das asociacións

Amigos dos Pazos, Guipúzcoa, Alava, Astur-Leonesa, Bierzo e Galega. Preparación da asemblea anual da Federación en Guadalajara.

2 Abril: Visita dos amigos do Camiño a Vilafranca do Bierzo (Museo de Ciencias Naturais dos Paules, Palacio de Arganza-adega e antiga Colexiata). Comida de confraternidade coa Familia Jato, á que lle foi entregado un obsequio da Asociación.

Xunta Directiva nas Nogais. Foron entregados materiais para a revista e aprobados os gastos da homenaxe a Elías Valiña, que ascenden a 86.000 pts. Foron escollidos os representantes que acudirán a Guadalajara e fixada a postura definitiva da AGACS na elección do novo presidente da Federación. Acordouse comprar 110 camisetas, sobrantes do Congreso, por 51.260 pts. Os responsables do Camiño a Fisterra informaron sobre as actividades previstas coa Asociación Neria (Xornadas Xacobeas en Cée a mediados de xullo, charla en Negreira a finais de xullo e Encontros no Cabo do Mundo en outubro).

2 Abril: Reunión na Coruña para coeditar un libro sobre o Camiño a Fisterra en colaboración con José Manuel Yáñez e Xan Fernández Carrera.

24-Abril: Trámites para o cobro da subvención de 555.000 pts. concedida á AGACS pola Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago.

28-Abril a 1-Maio: Asistencia ás Asembleas Xeral Ordinaria e Extraordinaria da Federación Española de Asoc. Xacobeas.

5 de Maio: Asistencia ó funeral organizado pola AGACS, celebrado na Capela da Corticela (Catedral de Santiago), pola alma de Alfredo Jeremías.

Maio: Colaboramos na organización do II Cursiño de Hospitalidade no Camiño de Santiago, a celebrar en Ourense.



A tenda da Asociación O Santiago de Fisterra

Lembramos a tódolos socios que, con motivo do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas, saíron do prelo varios centos de Santiagos de Fisterra, emblema que foi daquela reunión. A impresión, feita en cartón de calidade a toda cor, reproduce a miniatura, obra Inés Iglesias Amorín, que reinterpreta o célebre Santiaguíño gótico (séc. XV) que formaba parte do desaparecido baldaquino da igrexa de Santa María das Areas (Fisterra).

Os socios poderán facerse con este recordo, ideal para enmarcar, a un prezo especial de 500 pts. a unidade (no Congreso vendéronse a 800 pts). Co obxecto de non estropealo gravado, paga a pena recollelo nalgunha das xuntanzas ou marchas que efectuamos, pois do correo non respondemos.



Camisetas do V Congreso Internacional Xacobeo.

Do mesmo congreso temos un lote de camisetas, de tódalas tallas, que presentan o logotipo do Santiaguíño, en pequeno e a catro cores, sobre fondo gris. Cun 100% de algodón, estas prendas teñen un grosor considerable, resultando moi aptas para as nosas marchas polos Camiños galegos. O prezo, reducido nun 20% para os socios, é de 800 pts.



Boletíns 1 e 2

Se algún socio non recibiu os anteriores números da nosa revista, pode poñerse en contacto connosco e indicarnos cal non ten para que llo fagamos chegar. Se desexa algún outro exemplar de cada número, poderá coneguilos á metade do prezo de venda ó público: 150 pts. os núms. 1 e 3 e, polo seu carácter extraordinario, 250 pts. o nº2.



Outras Asociacións

Premio 'Elías Valiña' 1999.

A asociación de **Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana** recibiu o *Premio Elías Valiña*, convocado pola Xunta de Galicia, no pasado Ano Santo. O devandito galardón, que a parte da honra de quen o titula leva consigo unha boa renda (1.000.000 pts), permitirá ós nosos colegas desenvolver de xeito máis doado as súas actividades xacobeas ordinarias e, a bo seguro, programar algunha extraordinaria.

De acordo coa nota de prensa da asociación levantina *'sin pecar de inmodestia creo que es un premio merecido y que nos va a servir de acicate para seguir trabajando con la misma ilusión que el primer día'*. Velaí como a presidenta da asociación irmá valenciana, Dra. D^a María Ángeles Fernández, sabedora dos moitos méritos que eles tiñan para saír triunfadores do envite, considera algo natural, coma a caída dun froito maduro e non a dun maná providencial, que lles fora outorgada tan honra.

En calquera caso, obras son amores... e tódalas asociacións teñen as súas obras de maior ou máis cativa envergadura, mellor ou peor pregoadas ós catro ventos, máis cargadas de suor ou subvencións, e de maior ou menor resultado práctico. A de Valencia gábase, non sen razón, das seguintes:

"1.-Una permanente dedicación a la labor informativa, que la Asociación proporciona desde la oficina de información que mantiene abierta durante todo el año en la propia sede social. La realización de exposiciones fotográficas y de pintura, el impartir conferencias y ponencias en los más diversos foros (asociaciones, universidades, congresos, reuniones...), la emisión de mate-

rial informativo para el peregrino, la edición de libros (Los Caminos de Santiago en Valencia y La Topografía del Camino de Levante), la realización del I Congreso Nacional de Peregrinos, la publicación periódica de "Vieiragrino" (boletín informativo de la Asociación), todas estas actividades proyectadas en mejorar el conocimiento del Camino de Santiago.

2.-Una labor de investigación de tipo histórico que nos permite profundizar en el conocimiento de la peregrinación jacobea en su dimensión peninsular, concretamente desde el Reino de Valencia. Dentro de este apartado podemos incluir los premios "Vieiragrino" de relatos cortos y fotografía.

3.-Por último, una labor asociativa, de relación entre los socios, organizando excursiones, convivencias, recorridos por el Camino de Santiago, etc".

Así pois, soamente resta dá-la noraboa ós nosos colegas para que aproveiten ben eses desmos e primicias que lles envía o Santo Patrón deste industrioso e rico Noroeste.

VI Justas Literarias del Camino de Santiago

A Asociación de Palencia presenta esta nova convocatoria para poesía e relatos cortos, de temática libre pero vinculada ó Camiño e maila peregrinación xacobeá. Os poemas deberán ter un mínimo de 50 versos, e nunca máis de 150, e os relatos un mínimo de 3 folios e un máximo de 5. O prazo remata o 30 de xuño e os traballos deberán ser enviados a *Asoc. de Amigos del Camino de Santiago. Ap. 4. 34120 Carrión de los Condes (Palencia)*. Os premios, moi cuantiosos, son catro por modalidade, e van das 150.000 pts. do 1º ás 25.000 do cuarto.





Cunqueiro no camiño

Debe ser una bella justicia para todas estas gentes
la hora de la resurrección del Camino de Santiago.

Álvaro Cunqueiro, *Faro de Vigo*, 16-October-1962

"El Viaje a Triacastela"

J. A. de la Riera

El niño mira tranquilo, desde unos inmensos ojos azules, al señor miope de grandes narices que le señala un desvencijado seat 600.

-Don Gaiferos.

Luego, interroga al niño y a su hermano:

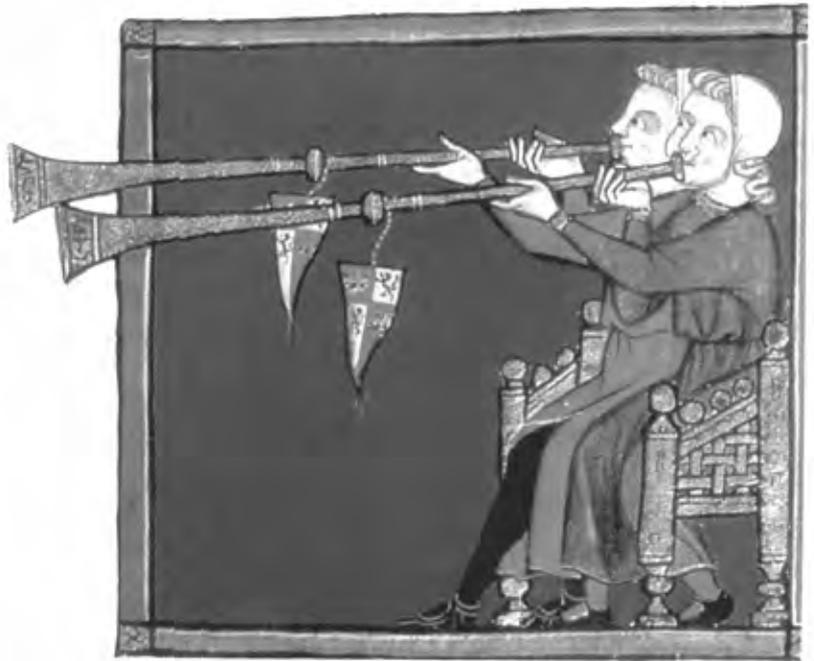
-¿Pasan moitos peregrinos?

Los niños se encogen de hombros. No, no saben lo que son peregrinos. Tampoco recuerdan haber oído la palabra. Es 1962, es O Cebreiro y el hombrón de aspecto bondadoso que comparte con los niños pan de centeno y requesón es Álvaro Cunqueiro, uno de los mayores genios que ha dado la literatura del siglo XX.

Considerado durante buena parte de su vida como un marginal, despreciado por los popes de turno, Cunqueiro, el gran tapado, el amigo de Merlín, el extraordinario fabulador, eterno viajero por todos los países de la imaginación, sobrevivía escribiendo artículos para *Faro de Vigo*, periódico del que llegaría a ser director.

Acompañado por el fotógrafo Magar, Cunqueiro realiza desembarcos repetidos en el Camino de Santiago. Ya en 1954 había recorrido O Cebreiro preguntando -no podía ser de otra manera- por Sir Galahad¹ Pero aquel otoño, cerca de Santa María la Real, buscaba a los protagonistas del Camino, a los peregrinos. La respuesta de los niños, en un Cebreiro desolado, se lo había puesto difícil. Insiste, no obstante, con una anciana.

-Hai dous anos que pasou un.



¹ Faro de Vigo, 16 de Enero de 1954.



-¿No sería de mediana estatura y barba rubia? Y cuando hablaba ¿cruzaba las manos detrás de la cabeza? Y, lo que era importantísimo, ¿habría subido por La Faba a caballo y alanceando nubes?

-No, no era Bertrand du Guesclin.

Era un Camino sin peregrinos. Aún tenían que bajar torrentes por las congostras para que se produjera, de nuevo, otro milagro en O Cebreiro. Pero el escritor persigue el sueño y en Triacastela se hace contar la historia del peregrino francés que, cuarenta años antes, calentándose al fuego de una lareira, se había pasado la noche recitando versos en su idioma y todos, niños y viejos, le habían entendido. ¡Otro milagro del Camino que, como es sabido, dispensa don de lenguas al que lo recorre con el corazón puro! Cunqueiro identifica, sin dudar, al peregrino. Era, no podía ser otro, el poeta German Nouveau, que llegó desde la Provenza pidiendo limosna por las iglesias.

Emocionado, intenta encontrar la posada donde se había alojado el pobre poeta peregrino. El mismo pondría allí, a su costa, una lápida en su recuerdo. Pero es en vano. Un manto de olvido y pena, un silencio de siglos, se extiende por todo el Camino de las estrellas. pero no renuncia, le esperan, como siempre, en Vilar de Donas, Doña Vela y sus damas que velan, por la eternidad, el descanso de los caballeros santiaguistas.

DE TODOLOS AMORES

o voso amor escollo!

Miñas donas Guocondas: en vos ollo

tódalas donas que foron no país,

unhas brancas camelias, outras flores de lís...²

Era noche oscura en el Camino de Santiago pero el poeta promete volver. Lo hace dos años más tarde, acompañado de Javier Vázquez y Teresa Amado. Cunqueiro pregunta por las ruínas de Santa Cristina, departe con Roldán en Roncesvalles, despide en Ibañeta a Guarinos de los Mares, Par de Francia, tan amigo suyo, se indigna en San Antón de Castrogeriz -donde unos mozos deshacen a golpe de pico unas piedras de las ruínas- y salta a Villasirga³. Allí, ante el sepulcro de la gallega Leonor de Castro, nos dejó uno de los más bellos poemas escritos a la vera del Camino. Así comienza:

Sempre mais que os cabalos o corazón corre

Mais que o corpo mortal i-a luz dos ollos

Mais que o vento.

¡Miña señora, amor é unha lei moi estreita!

"A Doña Leonor de Castro, que dorme en Villalcazar de Sirga no camiño desde o século XIII"⁴.

Como siempre, antes de dejar el Camino, el poeta corre a Vilar de Donas y saluda, caballero, a doña Vela: ¡Madame, volveremos!

"Tiene que haber algo en la atmósfera del camino que lo doblega a uno y lo hace pisar la tierra de otra manera. Se entra en las pequeñas iglesias románicas, en el Santiago de Puente la Reina, y alguien tira de ti, para que te arroilles y digas *mea culpa, mea máxima culpa*". (Álvaro Cunqueiro, *Faro de Vigo*, 24-Junio-1964)

² - Faro de Vigo, 21 de Febrero de 1962.

³ - Faro de Vigo, 27 de Junio de 1969.

⁴ Recogido por Cesar Antonio Molina en el prólogo de *El pasajero en Galicia*, Tusquets, Barcelona, 1989.



J U B I L E O 2 0 0 0

Ana Belén de los Toyos de Castro

Finalizado un año jubilar, el Año Santo Compostelano 1999, ha dado comienzo, sin solución de continuidad, un nuevo Año Santo, el Gran Jubileo Cristiano del año 2000.

El viernes 24 de diciembre de 1999, festividad de la Natividad del Señor, Juan Pablo II abrirá solemnemente (sin el tradicional martillo, como hiciera, por última vez, Pablo VI en 1975) la Puerta Santa de la basílica de San Pedro en Roma, quedando inaugurado el gran jubileo del mundo cristiano, el romano. Al día siguiente se abren las puertas santas de San Juan de Letrán y de Santa María la Mayor, y, el 18 de enero, la de San Pablo Extramuros, las otras tres basílicas jubilares. Su clausura tendrá lugar el 5 de enero de 2001, cerrándose el 6 de enero la de San Pedro.

El año de reposo de la tierra y el año del jubileo

Jehová habló a Moisés en el monte Sinaí, diciendo:

Habla a los hijos de Israel y diles:

Cuando hayáis entrado en la tierra que yo os doy, la tierra guardará reposo para Jehová.

(...).

Y santificaréis el año cincuenta, y pregonaréis libertad en la tierra a todos sus moradores, ese año os será de jubileo, y volveréis cada uno a vuestra posesión, y cada cual volverá a su familia. El año cincuenta os será jubileo; no sembraréis, ni segaréis lo que naciere de suyo en la tierra, ni vendimiaréis sus viñedos.

Porque es jubileo; santo será a vosotros; el producto de la tierra comeréis.

(...).

(Levítico 25, 1-2 y 10-12)

La palabra latina "jubilaeus" que sirve para designar el período o año de gracia fue el término utilizado por San Jerónimo para traducir el vocablo hebreo "yobel" que designa el año dedicado al Señor, cada cincuenta años, en la tradición judía y en la Biblia. Ambas palabras se empleaban, en origen, como sinónimo de fiesta ("yobel" es la música del cuerno de carnero que anuncia la fiesta y "jubilum" son los gritos de los pastores) y el jubileo nos es otra cosa que un tiempo de fiesta.

La práctica del peregrinaje a los lugares santos es tan antigua como la propia creencia en los mismos. Griegos, romanos, judíos, musulmanes, hindúes..., todas las religiones han tenido, y tienen, sus lugares de peregrinación y penitencia. Los primeros cristianos peregrinaban a Jerusalén, en busca de los escenarios y recuerdos de la vida, pasión y muerte de Jesús, y acudían a Roma a visitar las catacumbas y las tumbas de los apóstoles Pedro y Pablo. El deseo de la liberación de Tierra Santa del yugo musulmán movilizó a los cruzados a fines del siglo XI y el peligro del viaje hasta Jerusalén hizo que Roma pasara a ser el destino predilecto de los peregrinos, junto con Santiago de Compostela o San Salvador de Oviedo, ya muy visitados desde tiempo atrás.

En el lejano año 1300, durante el pontificado de Bonifacio VIII; se celebró el primer jubileo cristiano. Los peregrinos que desde el mes de diciembre de 1299 se empezaron a congregarse en Roma, lo hicieron, de forma espontánea y en masa, atraídos por el rumor que aseguraba que visitando el sepulcro de San Pedro ese año centenario



de 1300 se ganaba la indulgencia plenaria, esto es, la liberación de todas las penas temporales debidas a los pecados. Al decir de las crónicas, los romeros elevaban sus súplicas al papa diciendo:

“Santo Padre, dadnos vuestra bendición antes que muramos. Hemos oído decir a los ancianos que todo cristiano que visite el cuerpo de los apóstoles durante este año centenario será librado tanto de sus culpas como de las penas en las que se incurre”.

En los archivos vaticanos no se encontraron noticias sobre anteriores años jubilaires y sólo se recogieron los testimonios orales de algunos peregrinos ancianos que recordaban haber oído hablar de la perdonanza concedida en el año 1200. Bonifacio VIII, en vista de tal demostración de piedad y fervor popular, promulgó el 22 de febrero la bula de proclamación del primer jubileo cristiano, dándole efecto retroactivo al día de Navidad. De este modo, el jubileo conmemoraba el décimo tercer centenario del nacimiento de Jesús.

La perdonanza se obtenía visitando treinta veces las iglesias de San Pedro y San Pablo, si se era romano, y quince, en el caso de los forasteros. La afluencia de romeros fue enorme, y entre ellos estuvo Dante Alighieri. De su paso por San Pedro y de la impresión que le causó la contemplación de la venerada reliquia de la Verónica (un retrato de Cristo en tela, considerado desde el siglo XII como el sudario de Cristo), dejó constancia en la *Divina Comedia*.

**“Igual que aquel que acaso de Croacia,
viene por ver el paño de Verónica,
a quien no sacia un hambre tan antigua,
mas va pensando mientras se la enseñan:
“Mi señor Jesucristo, Dios veraz,
¿de esta manera fue vuestro semblante?”
(Paraíso, XXXI, 103-108)**

Este “buen hacedor” papal, a juzgar por el nombre que

tomó, instituyó la celebración jubilar a razón de una por siglo. Este largo lapso de tiempo no se cumplió, pues el pueblo romano y el gran poeta Francesco Petrarca reclamaron pronto un nuevo jubileo, que sería el del año 1350, auspiciado por Clemente VI, quien incorporó al circuito de penitencia la visita a la basílica de San Juan de Letrán, la primera catedral de Roma. A este segundo jubileo dedicó Petrarca el Canto XVI de su *Cancionero*:

**“Márchase el viejecillo blanco y cano
del dulce sitio en que pasó sus años
y deja conturbada a la familia
que del querido padre ve el vacío;**

**transportando después su viejo cuerpo
por la extrema jornada de su vida,
con voluntad se ayuda cuanto puede,
cansado por los años y el camino;**

**siguiendo su deseo, llega a Roma
para ver el semblante del que espera¹
contemplar nuevamente allá en el cielo;**

**así, infeliz, a veces voy buscando,
señora, cuanto en otras es posible,
vuestra forma veraz y deseada.”**

Urbano VI, en medio del Cisma de Occidente, vio conveniente la celebración del preciado año de gracia cada 33 años, la edad estimada de Cristo, y lo decretó para 1390 y lo amplió a la basílica de Santa María la Mayor. En 1423, Martín V realiza por primera vez el simbólico gesto de abrir una puerta santa, la de San Juan de Letrán.

Pablo II, en 1470, fijó su recurrencia en veinticinco años, un jubileo por generación. Su sucesor, Sixto IV, fue el primero en utilizar el nombre de “año santo” para designar el magno evento, celebrado en 1475. Alejandro VI Borgia mandó hacer, en 1500, la Puerta Santa de San Pedro e instauró la apertura en todas las basílicas jubilaires. En el último cuarto del siglo XVI se impuso la visita a las siete basílicas: San Pedro, San Pablo, Santa María la Mayor, San Juan, Santa Cruz de Jerusalén, San Lorenzo y San Sebastián.

¹ Nueva referencia al paño de la Verónica.



La Puerta Santa por la que entran los peregrinos para ganar el jubileo recuerda a Jesús como la puerta simbólica que conduce a la salvación -"Yo soy la Puerta. Quien pase por mí se salvará" (Jn 10, 9)-. El Papa durante la ceremonia litúrgica de su apertura, la golpea tres veces con un martillo, en recuerdo del gesto que hizo Moisés para sacar agua de la roca.

La puerta actual fue realizada para el Año Santo 1950 por Vico Consorti; reemplaza a otra de madera tallada, de 1749. Está formada por dos hojas de bronce decoradas con escenas bíblicas.

Y así se llega, con alguna u otra vicisitud histórica, al momento actual. Mención aparte hay que hacer de los jubileos extraordinarios, que son los que el papa establece con motivo de algún aniversario especial, caso del Año Santo 1983, en recuerdo del 1950º aniversario de la muerte de Cristo.

El presente Jubileo del 2000 no es sólo un año jubilar ordinario, sino otro aniversario excepcional: el bimilenario del nacimiento de Jesús. La efeméride, como muchos estarán pensando, no es correcta, pues el cómputo exacto del tiempo transcurrido, teniendo en cuenta que no existe el año 0 en la era cristiana, hace que el cambio del milenio no llegue hasta el año 2001. En cualquier caso, de todos es sabido que las fechas redondas que dibujan el cambio de los grandes numerales (centenas y unidades de millar) tienen un gran poder de sugestión.

En Roma, la indulgencia jubilar se lucra peregrinando a una de las basílicas patriarcales (San Pedro en el Vaticano, San Juan de Letrán, Santa María la Mayor o San Pablo Extramuros en el vía Ostiense), así como a las basílicas de San Lorenzo y de la Santa Cruz de Jerusalén, el santuario de la Virgen del Divino Amor o las catacumbas cristianas. El perdón se gana también peregrinando a las iglesias catedrales de cada diócesis. En la de Oviedo, la catedral de San Salvador, el arzobispo Gabino Díaz Merchán inauguró solemnemente el año jubilar el día 25 de diciembre, con la lectura en la iglesia de San Tirso de la bula pontificia que promulga el año santo, una procesión por la plaza de la catedral y la apertura de las puertas de la portada central de la basílica.



VISTA GENERAL DE ROMA EN 1549

Grabado de Sebastián Munster (Biblioteca Vaticana)

1. Palacio de Belvedere.
2. Iglesia de San Pedro.
3. El Vaticano
4. Castillo de Sant'Angelo.
5. Iglesia de San Juan de Letrán.
6. Iglesia de Santa María del Popolo.
7. Iglesia de San Lorenzo.
8. Iglesia de San Sebastián.

En la Biblioteca Nacional (Sala Goya) se conserva un grabado de Roma del año 1599, realizado por Antonio Tempesta.



Información en: www.jubil2000.org

Bibliografía:

Peregrinos en Roma: la guía oficial para el Gran Jubileo. Madrid: Palabra, 1999.

GOMEZ BORRERO, P. *Caminando por Roma: una guía del viajero para el jubileo.* Madrid: Plaza&Janés, 1999.

ORTEGA, J. L. *Los jubileos: su historia y sentido.* Madrid: BAC, 1999.



A N O S A N T O R O M A N O D O 2 0 0 0

Antón Pombo

Xoán Paulo II presidiu a apertura das portas santas de cada unha das catro basílicas maiores romanas: San Pedro do Vaticano, San Pablo fóra dos muros, Santa María a Maior e San Xoán de Letrán. Máis de 30 millóns de peregrinos, segundo as estimacións máis ponderadas, acudirán este ano á cidade eterna, que ademais de se-la residencia do Papa está chea de reliquias relacionadas coa vida de Cristo, corpos e osos de apóstolos, mártires e san-tos, e moitas lembranzas da existencia das primeiras comunidades cristiás, sen esquece-lo inmenso patrimonio artístico vencellado á historia da Igrexa.



Audiencia Papal na Piazza di S. Pietro

SETE IGREXAS QUE VISITAR

Unha vez en Roma, os peregrinos teñen que visitar as sete igrexas xubilares, todas elas provistas dun acceso especialmente indicado para o ritual purificador do tránsito (*Porta Santa*) onde se pode ler '*UNA EX SEPTEM*'. Entre estas temos as catro basílicas patriarcais ou maiores, que son as de San Pedro do Vaticano (*S. Pietro in Vaticano*), San Pablo fóra dos muros (*S. Paolo fuori le Mura*), Santa María Maior (*Sta. María Maggiore*) e San Xoán de Letrán (*S. Giovanni Laterano*) e outros tres templos Santa Cruz de Xerusalén (*Santa Croce in Gerusalemme*), San Lourenzo de Verano (*S. Lorenzo al Verano*) e San Sebastián (*S. Sebastiano*).

1-San Pedro do Vaticano (San Pietro in Vaticano), érguese sobre o lugar do martirio e a tumba de San Pedro. As excavacións para atopalo corpo deste apóstolo, iniciadas seis décadas despois que as de Compostela -xa que logo, con maior rigor científico-, deron o seu froito en 1968. A voluminosa memoria do xesuíta P. Kirschbaum, pon de relevo toda a polémica xurdida durante as exploracións ordenadas por Pío XII na zona da Confesión, e como a 12 metros de profundidade, xusto baixo o altar maior, apa-

ROMA, CAPUT MUNDI

Roma foi, e segue a ser, o principal centro de peregrinación da cristiandade, soamente superado, durante o medievo, por Compostela. Trala promulgación do célebre edicto de Milán (313), o emperador Constantino, de acordo cos Papas, deseña a nova capital do orbe cristiá, unha nova Xerusalén presidida polas basílicas apostólicas e martiriais. Así, a vella capital do Imperio Romano convértese, en pouco tempo, na cabeza do mundo cristián. Este feito, entendido desde a concepción universalista da Igrexa, equivalía a situar a Roma no centro non xa do *Mare Nostrum* ou do mundo ata entón coñecido, senón do ignoto universo.

Ademais de reliquias, indulxencias e arte en cantidades industriais, a cidade eterna, agás no período de Avignon, é a sé apostólica onde reside o sucesor de Pedro. Visita-lo romano pontífice constitúe, xa que logo, o principal anxeio dos *romípetas* ou *romeiros*; velaí senón a frase feita, aínda hoxe moi empregada en Italia, de '*ir a Roma sen ve-lo Papa*', equivalente a perde-lo tempo. O Santo Pai está presente, a excepción da súa estadía en Castengaldolfo e mailas viaxes apostólicas, tanto no anxeus dominical coma na audiencia pública dos mércores (precísase reserva-la asistencia, máis doada para os grupos organizados, na Nunciatura Apostólica de Madrid), que ten lugar no moderno edificio erixido por Nervi no Vaticano. De xeito excepcional o Papa tamén está presente en encontros (así os da xuventude), nas principais celebracións da Igrexa (Nadal, Epifanía, procesión do Coliseo o Venres Santo, Pascua de Resurrección, etc) ou nas canonizacións.



receu, formando parte dunha necrópole que se extendía desde o Tiber ó Vaticano, a urna cos restos e San Pedro. Como podedes ver, a semellanza co caso compostelán é notoria.

Situados na hai pouco restaurada fachada principal da enorme basílica (Carlo Maderno), o romeiro entra nun grandioso pórtico onde, ó xeito de custodios da fe, figuran as estatuas dos emperadores cristiáns Constantino e Carlomagno (a Carlos V non lle perdonaron aínda o *Saco de Roma*). Das cinco portas, algunhas tan coñecidas coma a central, de Filarete, ou a *da Morte*, encargada por Xoán XXIII a Manzú, a *Santa* atópase no lado dereito. Como acontece en Compostela, esta porta debe ser aberta, traspasada en primeiro lugar -ritual ó que tivemos-la oportunidade de asistirmos en directo por medio da TV- e pechada polo Papa. O rito é moi parecido ó galego, pero a data adiántase ó 24 do mes de Nadal. Paulo VI, en 1974, fora o último pontífice que batera tres veces, co martelo de prata, nas portas bronceas que, coa súa apertura, inaguran o Xubileo Universal; a tradición foi renovada, no Nadal de 1999, por Xoán Paulo II. Antes de entrar na basílica, os peregrinos tocan e bican as xambas da porta. No interior, o que se accede a carón da capela da Piedade -coa célebre estatua de Miguel Anxo- un dos costumes máis populares é o de bica-lo xa gastado pé da estatua medieval en bronce de San Pedro (Arnolfo di Cambio), asistindo despois á misa maior e visitando a Confesión (altar que precede á tumba de San Pedro, no que sempre locen 95 lampadas) e, con máis tempo, as tumbas dos papas (a de Xoán XXIII sempre chea de flores e candeas).

2-A segunda basílica apostólica a visitar é a de **San Pablo ou Ostiense (San Paolo fuori le Mura)**, un tanto afastada do centro urbano no lugar onde foi enterrado o evanxelizador de Hispania e apóstolo dos xentís. A basílica constantiniana, ampliada e reconstruída en numerosas ocasións, tivo que ser totalmente reedificada tralo lume de 1823. Ademais da *Porta Santa*, de novo a man dereita, tamén conserva, baixo un ciborio gótico, a estrutura da Confesión diante do mausoleo apostólico.

3-**San Xoán de Letrán (San Giovanni Laterano)**, antano tamén coñecida como *basílica Constantiniana e Aurea*, é a igrexa dos bispos de Roma, catedral da cidade onde se practica a liturxia ordinaria (de ahí a presenza do baptisterio exento). Dedicada nun principio ó Salvador, San Gregorio Magno cambiou a advocación pola dos santos Xoanes (o Bautista e mailo Evanxelista). Nos pazos lateranenses, que estaban onde agora se atopa o vigairado de Roma -a carón da igrexa-, residiron, desde a doazón feita por Constantino (314) ata a partida para Avignon, os pontífices. Por se ista fóra pouca gloria, na basílica foron celebrados cinco concilios e proclamado o primeiro Ano Santo (1300). Na entrada da igrexa figura a inscrición '*Omnium Urbis et Orbis Ecclesiarum Mater et Caput*' (Nai e cabeza de tódalas igrexas do mundo), quedando, unha vez máis sempre, a Porta Santa á dereita. No interior, os romeiros veneraban dúas prezadas reliquias: as cabezas de San Pedro e San Pablo. Baixo o ciborio

do século XIV, nunha estrutura común en Roma, atópanse o o altar papal e maila Confesión, que acolle a tumba do pontífice Martín V; León XIII, o Papa social da *Rerum Novarum*, tamén está enterrado na basílica. Unha das principais curiosidades do templo radica no mosaico da ábsida, pois di a lenda que o día da consagración apareceu nela, de xeito milagroso, o rostro de Xesús; baixo el, como no Vaticano, foi embrazada a cátedra. O anecdotario, de evocacións compostelás, fainos lembrar que a praza lateranense fora no seu día rebautizada, en lembranza das manifestacións comunistas romanas, como Praza Roxa.

A **Scala Santa** forma parte do complexo lateranense. En realidade, o edificio abrangueu a capela privada papal de San Lourenzo, pero acadou cumprida sona por custodiaren, ademais doutras reliquias, as escaleiras da casa de Pilatos, manchadas coas pingas de sangue do Nazareno e traídas por Santa Helena de Xerusalén. Por este motivo, na entrada pódese ler: '*Non est in toto sanctior orbe loco*' (Non hai no mundo lugar máis santo). Os peregrinos soben o tramo central da escaleira, composto por 28 chanzos de mármore forrados de madeira -cun cristal onde aparecen as manchas de sangue-, de xeonllos (no seu día, cada chanzo foi hon-



San Paolo fuori le mura



rado con 9 anos de indulxencia); ós accesos laterais serven para subir e baixar a pé.

4-Santa María a Maior (Santa M^a Maggiore), aparece tamén mencionada como *basílica Liberiana*, por ser fundación do Papa San Liberio (séc. IV), e baixo o título de *Santa María da Neve*, pois unha prodixiosa nevada, fóra de estación, sinalou o lugar designado polo Ceo para a construción. Tralo Concilio de Éfeso (431), que institue o culto mariano, esta igrexa pasa a se-la primeira da cristiandade dedicada á Virxe María. Co tempo, acabaría por acadala protección dos poderosos reis de España, padroado do que perdura unha estatua de Felipe IV. Curiosamente, a súa *Porta Santa* está nesta ocasión situada á esquerda. Lembramos que contra esta basílica atentou a mafia hai uns anos, pero por fortuna sen gran dano da estrutura e do seu patrimonio artístico.

5-A basílica de San Lourenzo en Verano ou Extramuros (San Lorenzo al Verano) e outra das xubilares provista de *Porta*



Porta Santa de Sta. María Maggiore

Santa. Erixida a carón do principal camposanto de Roma, ó mesmo que as anteriores ten orixe constantiniana sobre a tumba do diácono San Lourenzo, protomártir nas persecucións de Valeriano (258) que padeceu o tormento da grella. Na igrexa foi tamén enterrado Pío IX, o Papa de máis longo pontificado, que asistiu á perda do poder temporal da Igrexa.

6-A igrexa de Santa Cruz de Xerusalén ou Sessoriana (Santa Croce in Gerusalemme), ubicada no lugar onde se atopaba o pazo imperial Sessoriano, é outra fundación heleniano-constantiniana. O seu obxecto é o de custodiaren as prezadas reliquias que a pia Santa Helena, nai de Constantino, trouxo de Terra Santa; entre elas tres anacos da Santa Cruz, un cravo da Crucifixión tinguida polo sangue de Cristo (outros dous foron colocados no ielmo e maillo estribo da montura imperial), dúas espiñas da coroa, unha fracción do título, o célebre *INRI*, colocado na cruz, e mais un brazo enteiro da cruz do bo ladrón. Desta maneira, os peregrinos que non podían achegarse a Xerusalén, ó longo do tempo envolto en perigos, tiñan en Roma un remedo das reliquias da Paixón de Cristo.

7-Pecha o circuito das sete igrexas a de San Sebastián (San Sebastiano), levantada en memoria daquel garda do emperador Diocleciano, asaetado por profesala fe de Cristo, que acadou grande popularidade entre os mártires. A visita do templo, que foi o primeiro en ser provisto de xirolo ou deambulatorio -estructura xeneralizada nas igrexas medievais de peregrinación-, complétase coa das veciñas catacumbas. Neste ano, sen embargo, o Papa Xoán Paulo II cambiou esta basílica menor polo **Santuario della Madonna del Divino Amore**, sita a 5 qm. da anterior vía ardetina adiante (bus 218 desde S. Guivanni in Laterano con parada en S. Callisto).

ROMA, DEPÓSITO DE RELIQUIAS

Abastecida polo emporio de Terra Santa e Constantinopla, e posuidora de milleiros de corpos de santos e mártires, Roma acumula un inmenso e variado relicario, sendo poucas as igrexas antigas que non contan con algunha. Se os corpos de San Pedro e San Pablo permanecen no Vaticano e na basílica Ostiense, as súas cabezas, como xa vimos, están en San Xoán de Letrán. As devanditas testas soamente son mostradas, como acontece coa nosa do Alfeo (traída de oriente por Mauricio Burdino, bispo de Porto), en días moi sinalados. No Vaticano hai outros recordos da Paixón, tales a lanza de Lonxinos (exposta sobre a súa estatua berniniana), un anaco da Vera Cruz e o ahistórico retrato divino reproducido no veo da Verónica. Completa este relicario a suposta cabeza de San Andrés, depositada na baixa Idade Media.

Na Scala Santa, ademais do xa exposto, gárdanse as sandalias de Cristo e o *acheropita* do rostro de Xesús (táboa, traída de Bizancio, que non foi pintada por man humana). Santa María a Maior, tamén chamada con tal motivo *ad Praesepe*, posue, baixo o altar principal, anacos do berce empregado pola Santa Familia na fuxida a Exipto. Entre as moitas curiosidades conservadas no relicario da Santa Cruz de Xerusalén, que en imaxinación gaña o da Arca Santa ovetense, cóntanse pingas do sangue de Cristo, outras de leite da Virxe, parte do veo e mesmo dos seus cabelos, unha das moedas pagadas a Xudas, maná caído no deserto, o caxato de Aarón, etc. En calquera caso, temos que reparar especialmente no dedo que Santo Tomás meteu no costado de Cristo.



Santa Croce in Gerusalemme

a de **Priscila**, na Salaria. Delas saíron moitas das reliquias doadas ós templos de todo o Occidente, sen ir máis lonxe, aquí en Galicia, os corpos de San Campio de Entíns (Outes) ou Santa Minia de Brión.

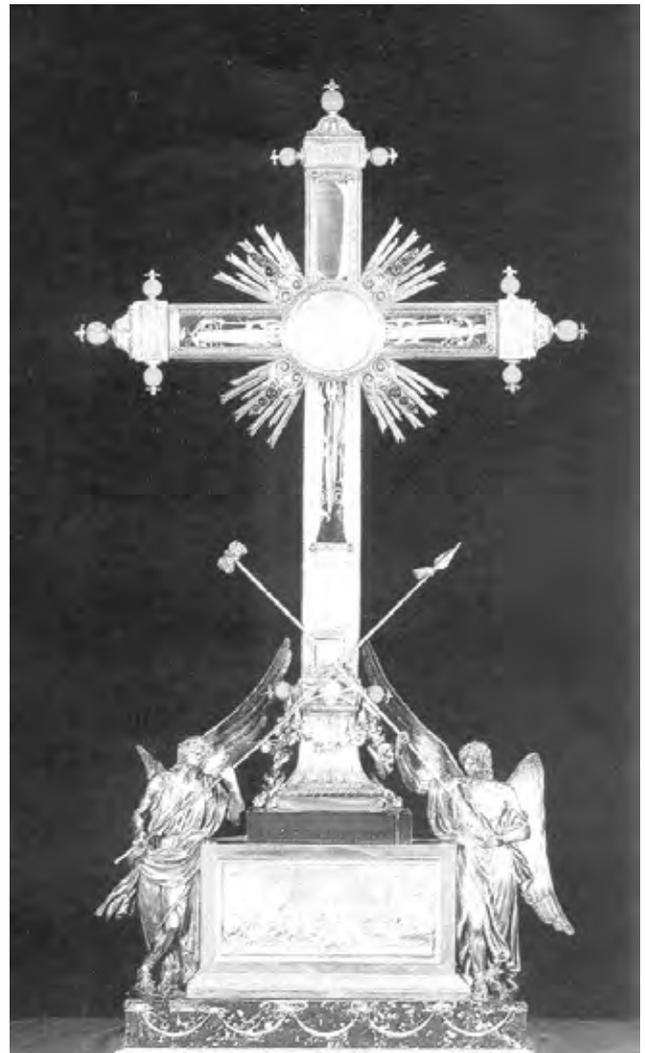
Outras igrexas romanas con venerables tumbas de mártires e santos son as de **Santa Inés**, **Santa Cecilia** (fermosísima estatua xacente de Carlo Maderno), os **Santos Nereo e Aquileo**, **San Martiño**, os **Santos Xoán e Pablo**, **San Clemente**, **Sta. Praxedes**, **Santa Prudenciana**, **San Gregorio Magno**, **Santa Francesca Romana**, etc.

Lembrármolos, por fin, que en Roma existen igrexas nacionais de tódolos países católicos. As de España eran as de Santiago (do reino de Castela), que con emprazamento en Piazza Navona foi vendida ó século pasado polo goberno a unha congregación francesa, e maila de Montserrat (do reino de Aragón), sita na rúa do mesmo nome, preto do palazzo Farnese, e agora coa dobre advocación de Santiago e Montserrat.

Sen necesidade de procurar e admirar tantas reliquias que obsesionaban ós nosos devanceiros do medievo, e sen resultar tampouco precisa a viaxe para obte-las gracias xubilares, que poden ser gañadas en calquera dos templos designados en cada poboación, convidamos a tódolos nosos socios a visitar este ano unha cidade que, moi especialmente para os católicos, resulta enormemente engaioladora.

En lembranza da vida dos santos, sobre o cárcere mamertino, onde foi encerrado San Pedro, foi erixida a **capela de San Pietro in Carcere**. As cadeas da súa prisión de Xerusalén, das que se ceibou por milagre, consérvanse no **templo de San Pietro in Vincoli**, hoxe máis visitado pola presenza do famoso Moises de Miguel Anxo. San Xoán de Letrán, pola súa banda, atesoura a táboa de madeira onde misou San Pedro. A aparición de Xesús cando San Pedro marchaba de Roma pola vía Apia quedou reflectida, pegadas inclusive, na **capela Domine quo vadis**. Próxima ó arrabalde mussoliniano do EUR, a **abadía delle Tre Fontane** ocupa o lugar onde abrollaron tres mananciais o bater no chán a cabeza de San Paulo (coa nosa Santa Mariña de Augas Santas, preto de Allariz, aconteceu outro tanto).

Milleiros de corpos santos, moitos deles anónimos, descansan nas sempre impresionantes **catacumbas**, eses enormes cemiterios subterráneos dos cristiáns nos que os románticos quixeron evocar unha Igrexa oculta e perseguida. En galerías de ata cinco andares, compoñen un inmenso griere, a traveso do subsolo que circunda Roma, que frea o trazado das novas liñas de metro. Entre as máis coñecidas cóntanse as de **San Calisto e San Sebastián**, na vía Apia; a de **Domitila**, na vía Ardeatina; a de **Santa Inés**, na Nomentana; e



Reliquias da Paixón de Cristo veneradas na basílica da Santa Croce



Delimitación de los Caminos Portugueses a Santiago

Trabajo de Campo

Tramo Ponte de Lima-Tui

Alfredo Jeremías Sampedro

Publicamos aquí un extracto del trabajo que el recientemente fallecido Alfredo Jeremías Sampedro, miembro fundador y directivo de nuestra asociación, presentó en el III Encontro Internacional Sobre Os Caminhos Portugueses a Santiago, como introducción a la ponencia central que realizaron la Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago y nuestra asociación hermana de Valença do Minho.

Cuando Décimo Junio Bruto, recién nombrado Procónsul de la Provincia de Hispania Ulterior, llevó a cabo su campaña de conquista y pacificación de la Gallaecia, en los años 137 y 136 a.J.C., reutilizando los viejos senderos castreños, estaba creando, al mismo tiempo, las rutas por las que más tarde transitarían también miles de peregrinos a Santiago de Compostela.

El Procónsul tenía prisa por volver a Roma como triunfador y era también un guerrero eficaz, así que construyó, dicen, un puente sobre el río Lethes, el río del olvido, siguiendo camino arriba y abajo, al este y al oeste, hasta que en la Batalla del Río Duero dio por terminado su trabajo.



Tras las pisadas del ejército de Roma, quedaban también los caminos.

Más tarde, Julio Cesar, en el año 61 a.J.C. y después Augusto, en su campaña de los años 37 y 36 a.J.C., que culminó con la batalla del Monte Medulio, dondequiera que esté, volvieron sobre ese mismo recorrido en sus respectivas incursiones militares, haciendo base en lo que sería Bracara Augusta, consolidando así esta vieja ruta de invasión.

Los miliarios, posteriores casi todos ellos, dan fe de la utilización ininterrumpida de estos caminos a lo largo de los siglos, por más que la localización exacta de los mismos sea objeto de controversias sin fin, habida cuenta de que, al menos en Portugal, no hay ninguno en su primitiva ubicación.

En el denominado "Itinerario de Antonino", donde se relacionan las más importantes vías de comunicación del Imperio y cuya redacción fue ultimada probablemente en tiempos del emperador

Diocleciano, hacia el año 280 d.J.C., está ya consolidada como una de las tres vías más importantes de la Gallaecia - la denominada Vía XIX o "Bracara Asturicam Quarta", que unía las capitales de los tres Conventos Jurídicos de la provincia romana: el de Bracara Augusta con Astúrica Augusta, pasando por Lucus Augusta. Esta vía pasaba por Prado, Ponte de Lima, Rubiaes, Sapardos, alrededores de Valença, cruzaba el río Miño un poco aguas arriba del viejo puente internacional, seguía por Tyde, Burbida, Turoqua, Aquis Celenis, Tría, Assegonia, Brevis, Marciae, Lucus Augusta, Timalino, Pontenaeviae, Bergido, Interamnio Flavio y, por fin, Astúrica Augusta. Algunas de estas Mansiones están todavía sin identificar con seguridad, pero las de Tyde, Ponte de Lima, Rubiaes y Valença, entre otras, no ofrecen duda.

Así pues, el peregrino que viniendo del sur, y atravesando Ponte de Lima, camina hacia Santiago, está siguiendo en gran parte una de las más antiguas vías romanas y decimos en parte, porque en algunos tramos el trazado de peregrinación sigue rutas medievales posteriores que se apartan de ella. Es más que probable que el ejército de Almanzor haya utilizado, en la primavera del año 997,



estos mismos caminos. Por ellos llegó a Santiago y por ellos regresó. Sucesivas invasiones, incluyendo a las tropas de Napoleón, utilizaron igualmente estos viejos caminos.

Y, si bien es cierto, según afirman estudiosos del hecho, como el Profesor Baquero Moreno, que nos honra con su presencia, que no hay un "Camino Portugués" de peregrinación a Santiago, a la manera de lo que denominamos "Camino Francés", sino que hay varios caminos a Santiago, no es menos cierto que, según las épocas, unos han sido más utilizados que otros. En los primeros siglos de la peregrinación, el camino más frecuentado fue, sin duda, el del interior. La zona costera estaba entonces menos poblada y ofrecía mayores peligros al caminante. En el año 1328 el puente de Barcelos ya daba paso para el de Ponte de Lima y de aquí a Valença la opción era clara por Rubiaes. Sea como fuere, al final todos los caminos importantes confluían en Ponte de Lima y después seguían a Valença. Ponte de Lima es para nosotros, en este Camino Portugués, lo que Puento la Reina es al Camino Francés. . .

. . . Por Ponte de Lima-Valença-Tui, unos viniendo por Barcelos y otros por Braga, han pasado multitud de peregrinos en todos los tiempos. Unos ilustres, otros menos ilustres. Con gran comitiva y aparato unos, o acompañados de su soledad otros. Unos han dejado testimonio de su paso por tradición oral o por relato escrito y de otros no queda ni el recuerdo de su nombre, pero miles de peregrinos han dejado su impronta a lo largo de los siglos en este Camino que hoy celebramos.

Y uno de los viajes que han dejado testimonio mas detallado de este Camino es el que llevó a cabo, en 1594, desde el miércoles 20 de Abril hasta el martes 3 de Mayo, Juan Bautista Confalonieri, acompañando al Patriarca de Jerusalén, Fabio Biondo da Montalvo, desde Lisboa hasta Compostela.

La undécima etapa, el sábado 30 de Abril, transcurre entre Ponte de Lima y Tui, pasando por la Venta da Pica, donde se detiene a comer. Continúan a través de la Sierra de Labruja, "mala de pasar", según anota Confalonieri, siguen por Cerdal, Valença, pasan el Miño en barca y hacen fin de etapa en Tui. Señala que son ocho leguas.

Consignamos aquí cierta perplejidad¹ al constatar que algunos estudios sitúan la Venta da Pica a la altura del lugar denominado "Revolta", o por las cercanías de Vinhó, u otros la sitúan, sin embargo, en lo alto de la denominada "Portela Grande".

Ante tal disparidad de criterios no nos resistimos a realizar una comprobación más en nuestro asiduo trabajo de campo, con ánimo y talante de peregrino y consignamos lo siguiente:

Si Monseñor Biondo, el entonces joven Padre Confalonieri y sus acompañantes hicieron en toda la jornada la etapa Ponte de Lima-Tui, que son 34 Km. por este camino y salieron a hora temprana, como a las 8 de la mañana, que en el mes de Abril ya está subiendo el sol, constatamos que a la uno de la tarde, es decir cinco horas después de la salida y a buena hora para el almuerzo, tenían los viajeros que haber superado con creces los altos de la Portela Grande y, consecuentemente, la zona da Revolta y de Vinhó. De lo contrario, no hubieran podido finalizar con día la etapa.



¹Acerca de la ubicación de la famosa Venta da Pica, donde pernoctó Confalonieri, se produjo una importante novedad el año 1996. Al equipo que efectuaba el trabajo de campo (El propio Alfredo Jeremías, Juan Yañez, José de la Riera y Manuel Vicente, todos miembros de nuestra Asociación) le había llamado poderosamente la atención unas ruinas cubiertas por la maleza, al pie de la Sierra de Labruja, al borde mismo del Camino que estaban identificando. En esos días, el investigador portugués padre Manuel Dias había dado con los planos de la Venta en el archivo de Ponte de Lima. Confrontado plano y ruinas no quedó la menor duda. Las ruinas a pie de Camino en la base de la Sierra eran lo que quedaba de la antigua venta. (N. de la R.)



Todo ello nos hace suponer que la tal Venta da Pica, que en ella almorzaron, debería estar una vez superada la cota de los altos de Labruja, es decir, más o menos, dónde está actualmente la línea divisoria entre los Ayuntamientos de Ponte de Lima y Paredes de Coura, o quizá un poco más próxima al lugar de Cabanas y Aqualonga.

Ahora bien, siendo evidente que el peregrino camina por motivaciones muy diferentes a las de los invasores que abrieron los caminos, también resulta que las rutas por las que pasa no han de ser en todo coincidentes con las viejas vías romanas.

En primer lugar, porque con el paso del tiempo los centros de interés comercial, y consecuentemente, los núcleos de población, van mudando de entorno, y también, y ya en el caso de recorridos de peregrinación, por motivos específicos como los que ahora pasamos a referir:

el peregrino busca, como el romano invasor, el menor recorrido posible entre su origen y su destino, pero también procura que el recorrido sea asequible a sus posibilidades físicas y, que las subidas y descensos no se tornen tarea imposible.

Es por ello que en aquellos tramos en que la vieja vía romana ofrece un trazado duro y difícil, el caminante medieval busca uno alternativo menos problemático.

-Pero el peregrino también necesita, de cuando en vez, alivio para sus pies maltrechos y para sus fatigas, y es ahí donde busca el amparo de una Hospedería, de una Iglesia, de un Monasterio o de un Hospital, por ello también está dispuesto a desviarse de la línea recta hacia su destino. Habiendo existido siempre en el recorrido Ponte de Lima-Valença -Tui, tanto Hospitales, como Iglesias, Conventos, Misericordias, como sabemos, han motivado cambios en el trayecto en relación con las vías romanas.

-Y, por fin, el peregrino también está dispuesto a dar un rodeo, si en las cercanías de su ruta se encuentra un Santuario, unas reliquias, por ejemplo, o por razones que afecten a su seguridad y que le motiven lo suficiente como para realizar el esfuerzo suplementario. En esta línea, la Ermita de Santa Ana y la de San Xoan da Grova recibieron, con seguridad, visita de peregrinos antes de iniciar la dura subida de la Sierra de Labruja, quebrando así, por esta especial circunstancia, la ley del camino más corto.

El alejamiento de los caminos de la costa, por el contrario, solía responder a motivos de seguridad.

El tener en cuenta estas motivaciones, que muy bien conocen los viajeros de todos los tiempos, resulta así fundamental para la correcta localización e interpretación de las rutas del peregrino. Así pues, no hemos de quedarnos, única y exclusivamente, con los criterios clásicos de elaboración del trabajo de campo, sino que resulta imprescindible aplicar también estos criterios particularísimos en la búsqueda de un Camino a Santiago.

Tanto los cambios en el ámbito de lo social y lo económico, como estas especiales circunstancias, propias del peregrino, ayudan a entender porque éste utiliza, por ejemplo, con preferencia el paso por la Portela Grande de Labruja, en lugar del paso de la Portela Pequena o da Cambua. O porque no continúa por Sarpados, que es la vía romana, y sigue, por el contrario, en línea recta hacia el Norte, a través del Couto das Cabras, pasado Rubiaes, ya que esta última traza una ruta más directa a su destino a Compostela.

En efecto, es bien conocido que el romano invasor contaba en su época con lo que hoy pudiéramos denominar, *mutatis mutandi*, "alta tecnología" para el trazado y el replanteo de los caminos, dando preferencia a la línea recta aún a costa de pendientes pronunciadas, puesto que contaba con medios humanos y materiales suficientes para salvarlas. Sin embargo, curiosamente, se desvía de esa línea recta, entre otros, en los lugares anteriormente referidos: en las Portelas y en Romarigaes.

El ejército romano no podía permitirse dejar atrás, sin dominarlos, los castros de Romarigaes y de Rubiaes y ello le obligaría a hacer un quiebro en su replanteo.

Por el contrario, el peregrino medieval, siglos más tarde, no necesita para nada de los viejos y abandonados castros y enfila por la vía más corta, que es en este caso, la Portela Grande de Labruja y el camino por el Couto das Cabras.

Lo mismo sucede a la salida de la Portela de San Bento.

Poco después de la Capela de San Bento da Porta Aberta, la ruta se bifurca en dos ramales. Uno que sigue más fielmente el pro-



bable recorrido de la vía romana, or la media ladera oeste del monte de Conteneas y que por San Gabriel y Reguengo alcanza Cossourado. Este fué el recorrido, según la tradición, de una de las peregrinaciones de Santa Isabel de Portugal, la "Rainha Santa", haciendo noche en la cercana Fontedouro, de viejísima tradición.

El otro camino es una variante medieval, probablemente posterior, pero que con el tiempo llega a tener más arraigo. Es el que va por Gontomil, también a media ladera, aunque con cotas un poco más bajas, pero por la vertiente Este del Monte de Conteneas. Es más recta y más suave. Es, a buen seguro, un camino más adecuado para un peregrino.

Cuando, en el año 1578, el Comendador de la Orden de Cristo, Tomé da Silva de Antas, hace donación de bienes a su yerno, estipula, entre otras, la condición de que este construya para los monjes una Iglesia o Capilla, con advocación al Patriarca San Bento y que tal obra deberá situarse en la cumbre de la portela llamada de Gontomil, "augas vertestes" a San Miguel de Fontoura. Es precisamente ese el documento fundacional de la primitiva Capela de San Bento y, como se ve, el paso por la Portela de Gontomil era ya de importancia.

Y siguió siéndolo, sin duda, a juzgar por el rosario de capelas y ruinas de casas solariegas y blasonadas, de los siglos XVII Y XIX, que en este tramo existen.

A lo largo del tiempo, igualmente han ido mudando de emplazamiento los lugares de embarque y desembarque del paso del Río Miño.

Es más que probable que la vía romana desembocase en el Río no muy lejos de Ganfei y enfrente de San Bartolomé de Rebordans, cerca del Río Louro.

Sin embargo, los pasos de barca fueron fijándose aguas abajo, el del Cais Portugués enfrente del de Lavacuncas de la orilla española.

Un documento de 1485 regula ya el emplazamiento de los pasos de barca en la zona que conocemos actualmente.

Así podríamos seguir con otros puntos, pero la premura de este apretado resumen no nos lo permite.

Así pues, para llevar a cabo este reconocimiento de la situación actual del Camino de Peregrinación a Compostela, entre Ponte de Lima y Valença, hemos tenido muy en cuenta, además de los criterios y métodos clásicos de toda labor de campo, la especial idiosincrasia y condición del peregrino, con el fin de dar respuesta a trayectos dudosos y porque, insistimos, lo que estamos buscando e intentando revitalizar es precisamente eso: un camino para peregrinos.

Estamos también en deuda con los autores de la bibliografía consultada. Somos tributarios del profesor Baquero Moreno, de Rosa de Araújo, de Brochado de Almeida, de José Marques, del Padre Arlindo de Magalhaes, de Narcusi Alves da Cunha, de Luciano dos Santos de Alberto Abreu, de Joaquim Veríssimo Serrão, del Padre Gomes Dias, de Joao Gil, del Padre Mario Martins, de Elisa Ferreira, del texto clásico de Vazquez de Parga, Lacarra y Uria y de tantos y tantos otros que con su magisterio nos han servido de inestimable ayuda.

Igualmente estamos en deuda con todo cuanto lugareño nos ha salido al paso y a todos a los que hemos ido a buscar a sus casas cuando hemos pensado que tenían algo que aportarnos.

En muchos de ellos hemos encontrado una grata y sorprendente memoria de los viejos caminos.

Esta es, en muy apretada síntesis, una pequeña historia del camino que a continuación mis compañeros les van a mostrar.

Valença do Minho, Primavera de 1995
ALFREDO JEREMIAS SAMPEDRO

**Actas del III Encontro Internacional sobre os Caminhos Portugueses a Santiago.
Edición de la Câmara Municipal de Valença. Valença do Minho, 1997**



Á beira do Camiño

Os comentarios ós seguintes textos foron feitos por **Mario Clavell Blanch**

Devoto de 'La Flecha Amarilla' Madrid, 25 de Noviembre de 1999 Por: Valentín de Prado Núñez

Queridos amigos:

En el pasado mes de Septiembre pude realizar parte del Camino de Santiago (León-Santiago). Puedo deciros que ha sido una maravillosa experiencia en todos los órdenes. He podido disfrutar durante unos días de la estupenda organización que existe para ayuda de los peregrinos y de tantas personas, como los hospitaleros, que entregan su tiempo e ilusión en este menester. A todos vosotros que hacéis que todo esto sea posible y que lo sea de una forma agradable y satisfactoria. !GRACIAS;

De todas formas quisiera haceros algunas sugerencias, si me las aceptáis y creéis oportunas, en aras de una mejora del Camino si ello fuera posible. Os cito algunas de las deficiencias que he podido también constatar en algún libro que he podido leer y cuyas citas inserto para mayor constancia del hecho:

1.- Hay algunos lugares del camino, en que resulta difícil encontrar la famosa "flecha amarilla", bien porque está medio escondida, apartada de la bifurcación que se debe tomar o está despintada, etc.

Algo parecido ocurre con los mojones que hay en Galicia, y que están situados justo en el vértice donde dos caminos se bifurcan, con lo que a veces resulta difícil saber si uno debe ir hacia un lado o hacia el otro. Gracias a las continuas pisadas de los peregrinos que van marcando el Camino uno no llega a perderse.

"No sabemos a donde dirigirnos. ¿Dónde está la flecha amarilla? Nos paramos desorientados a buscarla. Al fin bajo unas zarzas que han crecido aparece una flecha amarilla" (La Flecha Amarilla)

2.- Otro detalle bastante descuidado del Camino, y que resulta a veces desagradable, es el referido a la limpieza: en ocasiones el Camino es un continuo vertedero de bolsas, latas, botellas, etc. ¿No se podría colocar de vez en cuando cubos de basura para evitar esto? Es bastante triste ver la imagen del Camino llena de basura, a la vez que dice bastante poco de nosotros mismos.



3.- Creo que sería bastante de agradecer colocar cada cierto tiempo planos-guías del trecho que uno va atravesando, con las indicaciones más importantes. El peregrino suele ser bastante dependiente del plano o del mapa al que



continuamente consulta, ya que las horas y los kilómetros suelen ser muchos y gusta de saber en cada momento donde hay tal pueblo, fuente, iglesia, etc. De hecho lo hay en bastantes sitios en Castilla y León. Este plano, por cierto, podría colocarse en algún tipo de cesta (como la de los autobuses) algo que también sería de agradecer, pues si te coincide una época de lluvias, como a mi me sucedió, hay lugares en los que no existe absolutamente ningún refugio donde protegerse.

4.- Otro tema que causaba bastantes protestas entre los peregrinos era el de los albergues y los "falsos peregrinos". cuando uno llegaba tarde y cansado de su etapa, se encontraba con que el albergue estaba ocupado muchas veces por otras personas que habían llegado sospechosamente por otros medios que a pie o en bicicleta ¿Habría un medio de evitar esto? ¿Quizá el camino sea víctima de su propio éxito, de la excesiva propaganda, o del turismo barato?

5.- Otro punto que quiero destacar es la escasa incidencia de la Iglesia en muchos lugares del Camino. Si se supone que además de un componente cultural e histórico el Camino tiene también o sobre todo un gran componente religioso, es de admirar como muchas de las iglesias o ermitas del Camino están cerradas y en los lugares donde podrían abrirse con mayor confianza como en los pueblos o lugares donde hay albergues, apenas hay ninguna actividad religiosa que marque esta circunstancia de una forma especial. Ni siquiera en el Monte del Gozo hay una capilla (sic).

"Desde luego resulta curiosa la poca presencia de la Iglesia católica, los templos casi siempre cerrados en los meses de mayor peregrinación, como si se hubiese retirado del Camino dejando ahí sus posiciones defensivas en campanarios y torreones desocupados. Quizá sea un reflejo de la falta de vocaciones...o una cierta falta de verdadera fe en parte del clero" (La Flecha Amarilla).

6.- Por fin quiero recalcar, como se hace también en este libro, la pobre entrada del Camino en el propio Santiago, empezando por el propio albergue: es una pena pero, lo peor del Camino es la entrada en Santiago desde el monte del Gozo. Y no me refiero a que haya que atravesar carreteras y autopistas, que esto quizá sea inevitable, sino a que sencillamente no hay camino, o no está indicado: hay que ir preguntando a unos y otros. Recuerdo por ejemplo como en la ciudad de Ponferrada unas sencillas conchas van marcando el Camino por las calles de la ciudad, un detalle bueno y bonito. En Santiago apenas pude contar un par de carteles. El gozo y la alegría de llegar a la meta se empañan ligeramente. Es una entrada descorazonadora.

"Bajamos una cuesta empinada paralela al albergue, tras setos y alambre, al fondo de la cuesta está la puerta, una gran explanada de asfalto, no vemos a donde diriginos. Un letrero nos indica que debemos subir por unas escaleras toda la cuesta que acabamos de bajar, el peregrino debe subir ahora con la mochila hasta lo alto, donde está la recepción del albergue. No cabe duda de lo que piensan de los peregrinos la gente que lleva este albergue. No cabe duda de que los peregrinos no son rentables, estorban"

"Más adelante una dura prueba más se sobrepone a la ilusión del peregrino: caminar a través del estruendo...ya no hay flechas amarillas, ni tampoco algún tipo de señalización institucional, el peregrino está descorazonado...tenemos que preguntar a un vecino" (La Flecha Amarilla).

Por cierto, me extrañó mucho que al llegar al albergue del Monte do Gozo lo único que encuentras es una cafetería de lujo. ¿Para quién es esa cafetería? ¿Para el peregrino que llega sucio, sudando con sus macutos y que, como yo, no se atreve a entrar en una cafetería que no corresponde a un albergue de peregrinos? Tampoco hay un cobertizo o algo donde guarecerse del sol o la lluvia mientras esperas a que se abra el albergue.

En fin amigos, son unas pequeñas sugerencias, creo que sencillas y fáciles de llevar a efecto por el bien de esta estupenda ruta como es el Camino de Santiago, al que habría que cuidar lo más posible, para que siga siendo ese itinerario de fe y cultura de Europa.

Gracias por el esfuerzo y ayuda en vuestra tarea.
¡ULTREIA!

Un brasileiro em busca do Caminho da luz.

**Por: José Carlos Leal de Almeida
Maio, 1999**

Era como se o peito fosse explodir. O cérebro, simplesmente não conseguia coordenar as idéias, muito menos os pensamentos. Os olhos cerrados pôr uma emoção, por uma energia, que era impossível a sua identificação. As dores físicas de repente, deixaram de existir. Era como se o corpo flutuasse em pleno ar, embalado por uma doce melodia infinita, na qual deixava-se conduzir pela grandiosidade daquela magia. O que estava acontecendo ao redor, era algo totalmente abstracto, sem forma e sem nenhuma influência



ou penetração no mundo particular que se formara naquele momento. Era como se nada mais existisse. Eu chegara. Estava ali, em frente à Catedral, aos pés do Santo Apóstolo. Era como se a Luz do Caminho penetrasse no meu corpo, na minha alma. Era como se o próprio Sol, que brilhava intensamente naquela bela tarde de outono, colorindo o céu azul com todo o seu majestoso esplendor dourado, se rendesse de repente, a magnitude daquela Luz interior, que brilhava forte e soberana em todo o meu ser. Ajoelhado no meio da praça, com os braços abertos, cado em punho, rezando em voz alta uma oração de fé, louvor e agradecimento a Santiago, por toda a Luz, por toda a força, por toda a grandeza que me permitiu vencer a todos os obstáculos que se apresentaram ao longo do Caminho. Eu estava em Santiago de Compostela. Parecia um sonho. Parecia um filme sendo visto de dentro para fora, vivido, sofrido, realizado. Era a vitória conquistada após uma caminhada de vinte e seis dias, quase oitocentos quilômetros, desde Sanit Jean-Pied-de Port na França. Havia atravessado metade do mundo e andado, basicamente, todo o norte da Espanha, na busca deste sonho, na busca talvez, de uma esperança, na busca dos meus próprios sentimentos, na busca de Deus.

Havia vencido muitos obstáculos, muitas adversidades, medo, desespero e muita dor. Chegara muitas vezes, ao limite máximo da minha capacidade física e psicológica. Mas vencera. Estava ali. Suado, fedido e completamente imundo pela lama do Caminho. Mas estava ali. Sujo por fora, evidentemente, pois por dentro, o espírito estava leve, limpo, suave e perfumado. Leve e suave, pela grandiosidade daquela conquista. Limpo e perfumado pela emoção, pela Luz, pela sensação gostosa de ter encontrado uma fonte de energia inesgotável.

Com o sabor de conquista estampada na face e, principalmente, na alma, vivendo um sonho que misturava-se a realidade presente, intensa e saudável, era isto tudo, a felicidade plena, mágica e inexplicável.

Foi exatamente desta forma que me senti ao chegar em Santiago. Foi com esta emoção nopeito que me ajoelhei em frente a Catedral e pude ver o meu sonho realizado. Foi como se de repente, o meu corpo, meu coração, todo o meu ser, fossem tomados por empréstimo, para levar o carinho do povo brasileiro ao Santo Apóstolo, em uma simples mas vitoriosa homenagem de amor e fé. Naquele momento o meu sorriso e o meu pranto, eram levados ao mundo como algo maior, infinitamente superior, representando único e exclusivamente, emoções.

O coroamento maior deste sonho ocorreu, quando Dom Jaime, sacerdote que me recebeu em Santiago de Compostela, solicitou uma oração que representasse esta

emoção e toda a expectativa do meu povo e, principalmente que a rezasse na missa das soze horas do dia oito de outubro de 1998, que seria por ele celebrada.

Com a mesma simplicidade com que descrevo a minha chegada a Santiago de Compostela, procurei traduzir em forma de oração e que pudesse levar ao mundo uma mensagem de amor, de esperança e de paz. Salientando os sentimentos e as causas que nos levam a tão longe, em busca do que não tivemos.

UM DIA JESUS CRISTO FALOU AOS SEUS APÓSTOLOS: "SEMEAIS O MEU NOME POR TODOS OS CANTOS DA TERRA". TIAGO VEIO AO NORTE DA ESPANHA E SEMEIO O CRISTIANISMO POR ONDE PASSOU, QUASE DOIS MIL ANOS DEPOIS, EM QUE AS ESTRELAS SE ENCARREGARAM DE ILUMINAR O LOCAL ONDE A SEMENTE MAIOR FOI PLANTADA, BRASILEIROS COMO EU E QUE NÃO TIVERAM UM TIAGO PARA MOSTRAR O CAMINHO DA LUZ, ATRAVESSAM O MUNDO NA BUSCA DESSE CAMINHO, DESSE UNIVERSO, DESSE AMOR. NA BUSCA DE UMA ESPERANÇA, QUE POSSA ILUMINAR OS NOSSOS CORAÇÕES. NA BUSCA DOS NOSSOS SENTIMENTOS. NA BUSCA DE DEUS.

POR ISSO EU ROGO A DEUS, POR INTERCESSÃO DO APÓSTOLO SANTIAGO, PARA QUE ESSA LUZ PERMANEÇA NA VIDA E NOS CORAÇÕES DE TODOS OS BRASILEIROS E DE TODOS OS POVOS DA TERRA. ROGAMOS AO SENHOR.

Se esta mensagem for publicada em qualquer parte do mundo, quero que ela represente uma homenagem a todos os peregrinos que de uma forma ou outra, contribuíram para que eu pudesse realizar este sonho.

El testimonio de Olivier Caillet, peregrino belga de Waterloo (sept. 1999)

Ha sido bautizada como Literatura "odepórica" aquella literatura que, en parte, ya conocíamos como Libros de Viajes. La literatura "odepórica" añade a los relatos de viajeros -con sus descripciones de tierras y de gentes y con todo su pintoresquismo-, la impresión psicológica y anímica que provoca la fatiga y el contacto con nuevas realidades. Libros de viaje fueron los relatos de los descubridores de las Indias americanas, los libros de George Borrow y, en ficción, algunas de las obras de Swift y Defoe.



Dentro de la Literatura de viajes, hay que celebrar el cultivo creciente de los libros de peregrinación, diarios de peregrinos a Santiago y, de forma especial, aquellos que incluyen el "camino interior".

El peregrino de Waterloo (Bélgica) Olivier Caillet



llegó a Santiago solo (en la medida en que en 1999 se pudiera caminar sin compañía por el Camino francés) después de caminar dieciséis días desde Burgos. Tropecé con él por Compostela y de aquel encuentro inopinado salió el miniensayo que traduzco del francés y que Olivier redactó para ser publicado.

Mario Clavell

Considero que el Camino de Santiago es algo que realmente merece la pena ser vivido. Es una experiencia que opera a varios niveles. Hay una evolución exterior: la marcha, la fatiga, ese contacto tan íntimo con la Naturaleza (y con Dios), las "disputas", las bromas, los encuentros: ¡podría hablar de ellos durante horas!

Pero hay también una evolución interior: uno se encuentra frente a uno mismo y a la vez consigo mismo, con Dios; están los encuentros interiores y los descubrimientos también interiores; y todo aquello que los demás y la belle-

za de la Naturaleza aportan.

Uno se encuentra con dificultades de todo tipo: la fatiga, desazón, el mal tiempo...; pero se reciben tantas otras cosas. Se encuentra uno con personas de toda clase venidas de todas partes del mundo, creyentes o no, deportistas o no

deportistas, personas deprimidas (al borde del abismo), gentes que no saben qué hacer de sus vidas, personas que desbordan entusiasmo, dinamismo...; gente que medita, tipos que llevan cinco meses en el camino, gente que hace el camino sin un real encima, ciclistas, jinetes,...

Un aspecto genial es que cuando uno está en el camino crea su propio ritmo de vida: vive al ritmo del sol, de la naturaleza, al ritmo sobre todo del propio cuerpo (no hace falta reloj), al ritmo de los encuentros, al ritmo de los placeres y de las dificultades de cada día,...

Advertí también que, de forma paradójica el sentido de la peregrinación no era tanto llegar a Santiago cuanto el vivir en plenitud cada momento que nos es dado. La manera como hacemos el camino cuenta tanto como la meta. Se camina, se camina, hay encuentros, se pasan alegrías, decepciones y... un buen día no se camina más: hemos llegado a Santiago. Una americana me escribió que una vez llegada a Santiago le faltaba la marcha. La comprendo muy



bien. Porque lo que cuenta es la manera como yo vivo mis ideales, mi fe, (esos objetivos que no voy ahora a enumerar...), las metas lejanas que quizá no tendré ocasión de alcanzar. Creo que eso es importante: es preciso tener iniciativas para que nuestros ideales se concreten y no esperar que ellos se concreten solos, puesto que eso no ocurrirá. Debemos trabajar, desde ahora, en la construcción del Reino de Dios. ¡Conviene actuar!

La emoción fue muy fuerte cuando hubo que marcharse de Santiago. Algunos derramaban lágrimas ardientes: ciertamente era un desgarrar... Fue muy, muy intenso. **Si gente de tantas culturas y razas pueden vivir conjuntamente con tal armonía en Camino hacia Santiago, ¿por qué no vivir eso en todas partes? ¡A cada uno de nosotros le corresponde tener iniciativa para que esto se concrete!**

He sacado otra conclusión de mi peregrinaje a Santiago. Creo que puedo resumir el ideal de Vida en una sola palabra: Amor. ¡El Amor en todos los sentidos! Estoy convencido de que si todo el mundo viviera en cada uno de los momentos de su trabajo, de sus relaciones, acordándose de esa palabra tan... simple, el mundo sería más hermoso de lo que es. ¿Es pedir demasiado?

No, grita mi idealismo: ¡en marcha!
Olivier Caillet

“Ahora tengo mono del Camino” (Testimonio de Leonor Rodríguez Castro, otoño-1999)

La primera vez que hice el Camino fue el Año Santo de 1993. Como soy de Vigo hice el Camino portugués con seis chicas más. Me gustó tanto que repetí. Al aproximarse un nuevo Año Santo, lo volví a realizar, esa vez el Camino Francés, desde O Cebreiro y, en el Año Santo 1999 de nuevo, seguido del Portugués. Es una experiencia que hay que vivir para entenderla.

Ahora... tengo “mono” del Camino. Hasta dejé el coche y voy caminando a todas partes, ¡con las cuestas que hay en Vigo! pero pensé que una vez “hecha la pierna” no la quería

perder, así que sigo caminando, con las ventajas que eso reporta: ejercicio físico, disminución del estrés cuando no se encuentra aparcamiento o cuando hay atascos; tiempo para pensar, descubrir los rincones de mi propia ciudad, encontrarme gente conocida por la calle, pararme unos minutos a charlar, en fin... todo son ventajas.

Después del verano pasado “descubrí” el Camino del Norte. Como ahora no tenemos mucho tiempo lo vamos haciendo por etapas, en fines de semana.

Salimos de Ribadeo, fuimos cuatro, dormimos en Lourenzá y continuamos hacia Mondoñedo.

A comienzos de noviembre hicimos el tramo Vilalba-Sobrado. Tuvimos un pequeño percance, y fue que al salir de Vilalba, cuando sólo llevábamos una hora andando, salió un perro bastante grande que le hincó los dientes en la pantorrilla a una del grupo. Tuvimos que ir al Centro de Salud, y ella no pudo seguir caminando. En Baamonde, Concha, la alberguera, nos trató como a hijas; quería incluso acompañar a nuestra amiga a hacer las curas. La noche en Sobrado fue especial: la lluvia resonando en el claustro, los monjes, los cánticos, y todo el albergue para nosotras solas.

Estoy cogiendo un especial interés por ese Camino, por menos transitado y menos conocido.

El Camino se ha convertido para mí en una necesidad. Me renuevo por dentro, es una escuela continua de generosidad, compañerismo, desinterés, superación, encuentro con Dios y con la caridad hecha vida.

Leonor Rodríguez Castro

*Burla burlando, Leonor convertiuse en experta e animadora do Camiño. No pasado Ano Santo, Leonor coordinou, por conta da Fundación Cume, de Vigo, e dentro do programa **Camiñando por Europa**, da Comisión Europea, a peregrinación de sesenta rapazas de seis países europeos que se integraría no Encontro dos Xóves Europeos do mes de Agosto. Unha das peculiaridades desta peregrinación foi o achegamento ó mundo rural: visitaron o Museu do Mel en Arzúa, tiveron unha demostración da elaboración de queixo e artellaron un festival co folklore de cada país.*



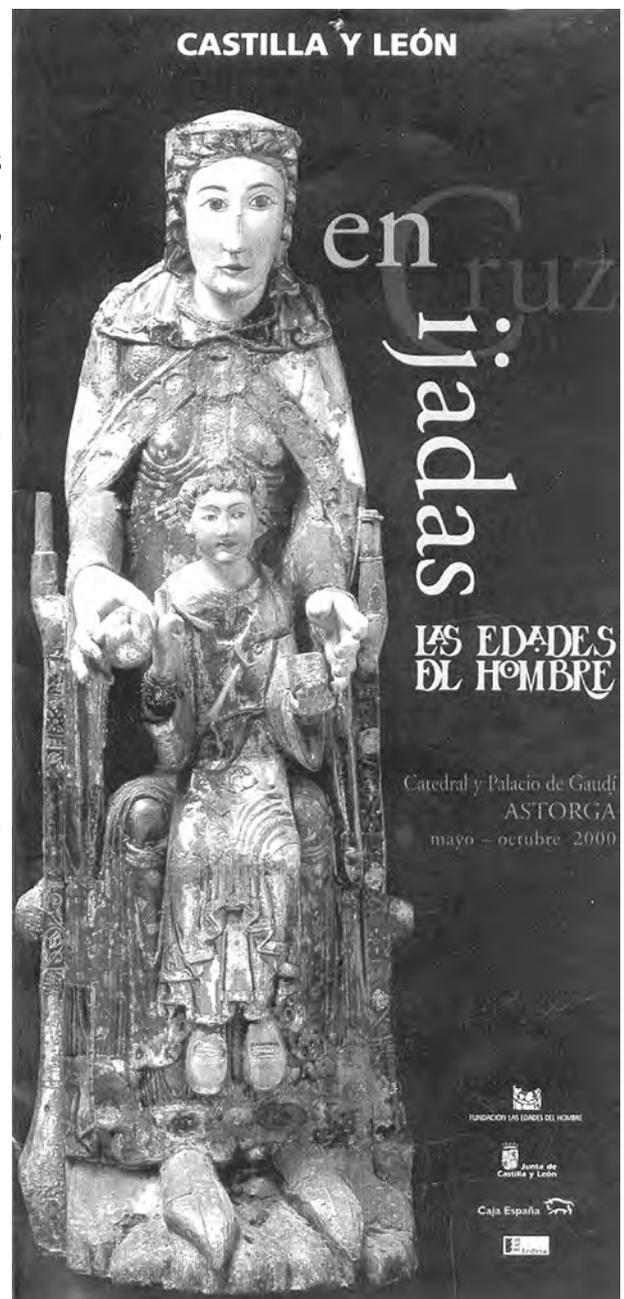
Exposiciones no Camiño

'Las Edades del Hombre' chega a Astorga.

Facemos hoxe, unicamente, unha pequena presentación da mostra que acaba de ser inaugurada, o 4 de maio, como oitava exposición da serie *Las Edades del Hombre*. En comandita a Junta de Castilla-León coas dióceses da comunidade, este exitoso programa expositivo, que naceu en Valladolid hai xa máis dunha década, foi copiado logo noutras autonomías (lembremo-las *Orígenes* en Oviedo, a mostra coincidente coa Expo'92 na catedral de Sevilla ou, agora mesmo, *La Rioja, Tierra Abierta*, na catedral de Calahorra). O obxectivo da hoxe constituída *Fundación Las Edades del Hombre*, é a de poñer en valor o patrimonio artístico eclesiástico, tan rico neste histórico e vasto territorio, en discursos temáticos presentados, ano tras ano, en diversas catedrais. Ata agora foron protagonistas de tal evento varias basílicas, destacando polo seu éxito de público as de Valladolid, Salamanca e Palencia. A edición deste ano, co título **ENCRUCIJADAS**, visita unha antiga urbe, de orixe romana, e ten por sé a Catedral gótica e mailo fachendoso pazo episcopal de Gaudí. O discurso amosa unha evidente relación co título do museo episcopal, titulado 'de los Caminos'. En efecto, en Astorga converxen antigos itinerarios: as vías romanas, en particular a da Prata, o Camiño de Santiago, as rutas de arrieiría dos Maragatos, o Camiño Real de Galicia a Madrid e viceversa...

Tres seccións amosarán ós visitantes toda a riqueza do patrimonio eclesiástico dunha diócese que, non o esquezamos, abrangue na súa xurisdicción unha parte considerable da provincia ourensana. A primeira (*Encrucillada dos deuses*), fai alusión ó paso do paganismo ó cristianismo. A segunda (*Encrucillada dos camiños*), trata o primeiro milenio, camiños do imperio, dos mozárabes, dos eremitas e das invasións, ata chegar ó xacobeo. Por fin, a terceira (*Encrucillada do home*), valora o antropocentrismo que se impón a partir do Renacemento, un segundo milenio, íntegro, no que perduran as raíces da fe.

A mostra, que pode ser visitada desde o 4 de maio, en que foi inaugurada por S.A.R. o Príncipe D. Felipe de Borbón a outubro, merecerá





toda a nosa atención, en forma de reportaxe, no próximo número. Entre tanto, animamos ós nosos lectores e socios a visitar unha cidade cento por cento xacobeá como Astorga, e unha exposición que, de segui-lo excelente exemplo das súas predecesoras, será, sen dúbida, magnífica.

Para máis información:

Fundación las Edades del Hombre. San Juan de Dios, 5. 47003 Valladolid. Telf.: 983 308 415. C.E.: fedh@lasedades.es.

Oficina de Turismo de Astorga. Santa Marta. Telf.: 987 579 191.

Obispado de Astorga. Carmen, 2. Telf.: 987 615 350.

Ayuntamiento de Astorga. Pza. de España. Telf.: 987 616 838.

“La Rioja Tierra Abierta’ na catedral de Calahorra”

En paralelo á anterior, se ben un tanto máis afastada de Galicia, pode ser visitada, na **catedral de Calahorra**, a exposición ‘**La Rioja, Tierra Abierta**’. Nun percorrido que comeza no veciño Pazo Episcopal, onde foi instalada a oficina de información e billetería, son debullados diversos aspectos históricos, artísticos, antropolóxicos e etnográficos da comonidade asentada neste sector do Val do Ebro chamado Rioja. Unha montaxe audiovisual, que compreme a historia da Terra nun ano, serve de limiar á mostra. Nas orixes camiñamos tralas pegadas dos dinosaurios, conservadas en diversos parques da comunidade. A maqueta real dun gran saurio ocupa un pavillón anexo á basílica.

As seccións da Prehistoria, da Aportación de Roma, dos Santos e a Lingua, conducen ó máis espectacular da mostra, situado no deambulatorio da catedral. Falamos do espazo dedicado á Idade Media, o Renacemento e mailo Barroco, singularmente representado por unha montaxe audiovisual dedicada ós grandes retábulos das igrexas rioxanas, un patrimonio pouco coñecido e de inmensa valía.

As últimas seccións están dedicadas ó século da Ilustración



(‘La Apertura’), á revolución industrial decimonónica (‘Hombres y Máquinas’) e a unha visión antropolóxica e natural da realidade rioxana presente (‘La Vida Misma’).

A mostra, con máis de mil pezas procedentes de museos, coleccións privadas e igrexas da comunidade, permanecerá aberta ata o 30 de setembro deste ano. A entrada custa 800 pts. e poden ser adquiridas en *El Corte Inglés*. Información no telf.: 941 293 181 ou no C.E. www.tierra-abierta.com



El Cincel y La Espada

El Caballero del Camino

Después de una larga vida entregada a los dos trabajos que más me hicieron soñar desde niño (el arte de dar vida a la piedra y el de blandir una espada en favor de los humildes y la gente de fe), creo que a mis setenta y un años, ya desde mi retiro en este monasterio de San Lorenzo de Carboeiro, ha llegado el momento de recordar con la pluma los hechos maravillosos que ocurrieron en mi vida desde mi nacimiento hasta este día en que mi final ya se acerca.

lucha contra el infiel estaba centrada muy al sur. Pero fue ésta precisamente la que hizo cambiar mi existencia. En el año 1158, cuando yo tan sólo tenía quince años, el nuevo rey, don Fernando II, preparó un ejército para ir a luchar contra los almohades. Mi padre tuvo que unirse a las huestes reales, y también mi hermano. A mí, que todavía era muy pequeño, me dejó a cargo de mi tío Rodrigo, un escultor



Tomado de F. Aznar, *O Camino de Santiago, peregrinos a Compostela na Europa Medieval*, Xerais, Vigo, 1990

Yo, Bernardo de Montemayor, nací en 1143 en la ciudad de Valladolid, hijo de un caballero, Don Gonzalo, y su mujer Doña María, a la que nunca conocí por razones que mi padre jamás quiso desvelarme. Tuve un hermano, Alfonso, trece años mayor que yo y al que siempre estuve muy unido.

Mi niñez transcurrió felizmente. Mi padre, que por aquel entonces pasaba largas temporadas con nosotros, nos enseñó todos los secretos de la espada. Resulté ser muy bueno y, a los nueve años, casi superaba a mi hermano, que tampoco lo hacía mal.

Llevábamos una vida tranquila, lejos de la guerra, pues la

que poseía un pequeño taller fuera de las murallas.

El día que mi padre y mi hermano se marcharon sentí una enorme angustia. Rondaba mi cabeza el pensamiento de que no los volvería a ver más, y mis ideas estaban confundidas. Era domingo y asistimos a la misa juntos; no podía apartar de mí el presentimiento de que sería la última vez. Durante la Eucaristía, las lágrimas acudieron a mis ojos en más de una ocasión. Alfonso no dejaba de mirarme y, aunque él no lloraba, notaba en sus ojos una tristeza contenida.



relato

Al acabar la misa salimos del templo y, al llegar a la plaza, Rodrigo, mi tío, ya tenía preparados los caballos. Mi hermano me abrazó y se despidió con un adiós que aún hoy hiere mi corazón al recordarlo. Después se acercó mi padre, me besó y me dijo: -Bernardo, te dejo a cargo de tu tío. Obedécele y ayúdale en el taller. Nosotros volveremos lo antes posible. Pide a Dios por nuestra suerte y toma esto, te recordará todo lo que te enseñó tu padre-. Entonces puso en mi cuello un hermoso colgante de azabache en el que aparecía el Apóstol Santiago caballero. Cuando levanté los ojos de aquella preciosa joya, mi padre ya estaba montado en el caballo. Mientras se alejaban, me eché a llorar; mi tío me abrazó e intentó consolarme. Yo lloré, hasta que volví a

comenzó a encomendarme trabajos cada vez más difíciles.

Ya había recuperado la alegría, trabajaba con entusiasmo y lo único que añoraba era a mi padre, a mi hermano y mi espada, que siempre había sido como parte de mi y ahora había sido suplantada por los utensilios de escultor.

Todo había vuelto a la normalidad hasta que, una fría tarde de invierno, llegó un mensajero que traía noticias sobre las últimas batallas que se habían librado contra los almohades. Comenzó hablando con entusiasmo de algunas victorias, pero titubeó antes de comunicarnos que en la última batalla, los cristianos habían sido derrotados y que los



reparar en el colgante; entonces mis ojos se perdieron en los detalles de aquella piedra preciosa y mis lágrimas cesaron.

Rodrigo me llevó a casa y estuve sin salir de ella durante, al menos, tres días, mientras mi tío me repetía una y otra vez que no me preocupase porque seguro que volvería.

Después de superar la melancolía en la que me vi sumido durante bastante tiempo, me puse a trabajar la piedra en el taller. Los primeros meses con el martillo y el cincel fueron estériles, pero pronto empecé a mejorar y mi tío se sorprendía de mis progresos. A los diecisiete años, Rodrigo

supervivientes ya habían regresado a sus casas. Cuando acabó de decir esto comprendí que todo había terminado.

Volví al taller, donde mi tío me esperaba ansioso. Cuando le comuniqué la noticia se entristeció enormemente y los dos hicimos lo único que podíamos hacer: rezar por ellos... , o por sus almas.

El tiempo volvió a curar mis heridas y dos años más tarde, cuando ya corría el año 1162, mis inquietudes eran tan grandes que sentía la necesidad de salir de Valladolid. Ya no tenía a nadie a quien esperar y Rodrigo había conocido por fin una mujer con la que casarse. Él no se opuso cuan-



do le comuniqué que quería marcharme, pero me pidió que esperase un par de meses para estar presente el día de su boda. Así lo hice y, cuando acabó la ceremonia, me preparé para partir. Sólo me faltaba elegir destino. Mi tío me recomendó la ciudad de Santiago de Compostela, pues la construcción de la basílica donde descansaban los restos del Apóstol Santiago, me ayudaría a encontrar trabajo fácilmente. Yo al principio dudé, pero al recordar el medallón pensé que quizás ese era mi destino.

Recogí mis objetos personales y partí en Enero del año 1163 en compañía de unos mercaderes que se dirigían hacia el Reino de Galicia.

El viaje fue relativamente rápido; tardamos cuatro días en llegar a León y seis después alcanzamos Lugo. La travesía apenas tuvo complicaciones. Éramos quince personas pero, a la altura de Lugo, ya sólo quedábamos nueve. Llevábamos varios caballos y un par de carros donde cada uno guardó sus pertenencias. Finalmente, una tarde muy lluviosa, algo que, según me habían dicho, era algo habitual en la ciudad, llegamos a Santiago.

Nada más entrar, a la altura del monte que llaman de El Gozo (por ser el primer lugar desde donde los peregrinos avistan las torres de la catedral) me despedí de mis compañeros de viaje y, como estaba anocheciendo, decidí que lo mejor era buscar una posada y descansar para, al día siguiente, echar un vistazo a la ciudad y su catedral. Así lo hice. Al llegar pude comprobar que era un burgo amurallado, con muchos hospitales y albergues construidos debido a la gran afluencia de peregrinos que visitaban la ciudad para venerar las Santas Reliquias que custodiaba. Esto era algo que conocía vagamente, pues mi padre apenas me había hablado de ello.

Entré en la Catedral por la Puerta del Paraíso, en la fachada norte, que es el lugar por donde entran los peregrinos. Había una fuente y varios vendedores ofreciendo sus productos. En esta puerta hay dos entradas, cada una de ellas formada por tres columnas y, en el centro, se representa al Señor en trono de majestad, impartiendo su bendición a los visitantes. Además había otras dos puertas, una llamada de Platerías y otra que llevaba a la nave central y que todavía se hallaba en construcción. Se estaba edificando una especie de cripta y pronto me enteré de que el nuevo maes-

tro de cantería de la Catedral, un tal Mateo, que había venido con su propio taller para hacerse cargo de las obras, la había ideado para salvar el desnivel del terreno y poder levantar un pórtico, algo así como una entrada triunfal profusamente decorada con figuras de un estilo que, al parecer, se había popularizado en Francia.

Me convenía encontrar trabajo lo antes posible, por lo que decidí ir a hablar con el Maestro. Me dirigí a su taller y me dijeron que debía esperar, pues estaba con otro arquitecto revisando los planos de la cripta. Durante más de dos horas me entretuve contemplando la labor de los canteros que allí trabajaban. De repente, uno de los hombres a los que había preguntado dónde podía encontrar a Mateo, se acercó a mí y me dijo que ya había finalizado y que podía hablar con él. Y allí estaba Mateo. Era un hombre de mediana estatura, ni gordo ni delgado, de pelo rizado y relativamente joven para ser un maestro.

Habló conmigo, me preguntó de dónde era, qué me traía por Compostela, cuál era mi oficio. Yo iba respondiendo a sus preguntas con cierta timidez. Cuando le dije que era escultor y buscaba trabajo, me sonrió y me dijo que me sería fácil conseguirlo, ya que tenía gran cantidad de canteros pero no de escultores y, cuando pudiese empezar el pórtico necesitaría el mayor número posible. Así que en ese mismo momento me contrató y me uní a su taller.

Al día siguiente, el Maestro me tenía preparado un bloque de granito. Me dijo que, aunque no por desconfianza, debía ponerme a prueba.

-Tienes dos horas para esculpir lo que quieras. Así me aseguraré de que eres lo suficientemente hábil como para formar parte de mi equipo.

Con estas palabras me dejó, con una piedra delante y un poco confuso pero, esmerándome todo lo que pude, hice lo primero que se me ocurrió, un hombre arrodillado en actitud orante, basándome en el estilo que había aprendido en el taller de mi tío. Cuando mi nuevo maestro vino a verlo me temblaban las piernas, pero pronto me calmé al ver su sonrisa y su cara de satisfacción. Aquel día me aceptó definitivamente como colaborador suyo.

Durante mis primeros años de trabajo no esculpí dema-



siadas cosas, sólo algunas figuras para decorar la cripta. También ayudaba a mis compañeros canteros a tallar algunas columnas y capiteles, pero conforme avanzaban las obras, sabía que faltaba menos para tener que ponerme a trabajar en serio.

Mis piezas gustaban mucho al Maestro y, poco a poco, me fui ganando su confianza aunque nunca pude saber nada de su vida. Nadie conocía su pasado y él se mantenía hermético. Lo único que pude descubrir es que había dirigido la construcción de un puente en el río Ulla, en una localidad llamada Cesures, y que había trabajado en algunas iglesias.

No volvió a suceder nada destacable durante varios años. Pero el 23 de febrero de 1168, un emisario de don Fernando II llegó buscando al Maestro Mateo. Los que estábamos allí nos asustamos un poco, pero no había motivo para ello, pues lo que ocurría era que el Rey le había concedido una renta vitalicia de 2 marcos de plata semanales por hacerse cargo de las obras del Pórtico.

Al principio me pareció un privilegio excesivo para el que yo creía un simple cantero. Nada más lejos de la realidad, pues también era escultor, pintor y músico. Ciertamente era un genio.

En ese mismo año nos pusimos a trabajar para el Pórtico, pues aunque la estructura no estaba finalizada, el Maestro ya había terminado los planos y sólo quedaba ejecutarlos. El trabajo era lento y costoso, pero poco a poco fuimos consiguiendo grandes progresos. Piedras y piedras de mármol iban llegando al lugar en donde nosotros estábamos y lentamente tomaban forma humana, animal, vegetal... El Maestro, nada más ver cada una de las piedras, decía: -De aquí saldrá Juan, éste es Daniel- y pocas veces se equivocaba. Además, elegía los bloques que iba a tallar él mismo cuidadosamente.

Por aquella época había resurgido en mi el recuerdo de mis años como aprendiz de caballero y añoraba las armas, pero no había ninguna razón por la cual debiera abandonar este trabajo que tanto me gustaba,

En estos años hice varias figuras. Sin duda, la más importante fue la de San Pablo, que no me trae buenos

recuerdos, ya que el día que la finalicé, cuando la estábamos levantando para guardarla en el almacén mientras no se pudiese colocar en el arzado, cayó de manera estrepitosa y se rompió en mil pedazos. Al momento se personó allí el Maestro para ver lo que había pasado y, en lugar de enfadarse, trató de consolarme. Recuerdo que lo hizo con estas palabras: -Has conseguido dar vida a la piedra y, aunque la hayas matado en un instante, podrás revivirla.

Así lo hice, y lo cierto es que la segunda me quedó mejor, si cabe, que la primera. Este fue el único hecho que rompió la rutina de nuestro taller durante estos últimos años.

Pero esta tranquilidad se acabó el día del Apóstol del año 1174, cuando vino a avisarme un compañero de que un caballero de los que habían llegado esa mañana en visita al Santo Sepulcro me estaba buscando. Salimos corriendo, yo sin soltar las herramientas con las que estaba trabajando. No paré hasta que mi acompañante se detuvo y, entre el gentío, me señaló un grupo de personas con la indumentaria de caballeros. Me acerqué y uno de ellos, al verme, avanzó hacia mí. Yo le miré y, entonces, mi martillo y mi cincel se precipitaron al suelo; mis ojos, atónitos, se abrieron todo lo que pudieron y, boquiabierto, era incapaz de pronunciar palabra. Habían pasado 16 años, pero lo reconocí. Grité ¡Alfonso!, todo lo alto que pude y me lancé sobre él para abrazarle. Me respondió haciendo lo mismo. Después del sobresalto inicial, mi hermano se separó de su grupo para pasear un poco conmigo y, sin que yo le preguntase, empezó a contarme todo lo que le había pasado: tras la derrota con los almohaces, en la batalla en la que nuestro padre había sido herido de muerte, Alfonso fue hecho prisionero, junto a otros de los nuestros. Los encarcelaron y pasaron diez años reclusos en penosas condiciones. Fue esta angustiosa situación la que les hizo prometer al Apóstol Santiago que, si conseguían escapar de aquella prisión, dedicarían sus vidas a ayudar a los peregrinos que visitasen su Sepulcro.

Y Santiago debió escuchar sus súplicas, porque había entonces unos cuatro años, uno de los ejércitos que luchaban contra el infiel tomó el territorio y fueron liberados. Primero volvió a Valladolid, para luego partir hacia los Caminos de Santiago con sus compañeros y cumplir así la promesa.



Mi hermano me invitó a unirme a ellos, pero no supe qué decirle. Cuando volví al taller, el Maestro Mateo me estaba aguardando. Ya había sido informado de todo y entonces me dijo:

-Ya has hecho mucho aquí; si lo deseas puedes volver con tu hermano y cumplir tu sueño de ser caballero.

Después de estas palabras ya no tuve dudas, me abracé al maestro, le di las gracias por todos estos años y preparé todo para emprender mi viaje.

Nuestro trabajo consistía en acompañar a peregrinos ilustres y a escoltar a todos al pasar los lugares más peligro-

llos de todos los hechos que nos ocurrieron durante nuestros años de caballeros, pero ya estoy viejo y cansado, y me cuesta demasiado escribir.

Sólo diré que, en los años sucesivos, visitamos Valladolid para ver a Rodrigo; que Mateo y mis antiguos compañeros finalizaron el Pórtico, obra cumbre de un auténtico maestro, obra que, por cierto, firmó con una escultura de él mismo arrodillado humildemente mirando hacia el altar, y que me recuerda mucho a una pieza mía.

Los duros años de trabajo deterioraron mi salud notablemente, por lo que desde 1203 estoy recogido en este monasterio, donde hace siete años falleció mi hermano. No



sos y difíciles, como desfiladeros o bosques. Durante mi primer año servimos a cientos de caminantes y capturamos a decenas de bandidos que sembraban el terror en el camino, entregándolos a la justicia. Lo que hacíamos despertaba la admiración de muchos y, en el año 1175, el Rey Fernando II creó la Orden de Santiago, destinada, entre otros cometidos, a velar por la Paz en la Ruta Jacobea, y nosotros pasamos a formar parte de ella. Ese mismo año el Papa Alejandro III la confirmaba.

Por fin había encontrado mi destino y, con mi hermano y el recuerdo de mi padre, pasé el resto de mis días entregado a la vigilancia del Camino. Me gustaría relatar con deta-

perdí el contacto con la Orden y, ayer mismo, recibí la noticia de que habían acompañado a un tal Francisco de Asís, fraile que estaba fundando conventos de una nueva Orden por toda Europa. Con ésta, la última noticia que he recibido, concluye mi relato. Espero que éste sirva algún día para dar a conocer la gran época que me tocó vivir.

Dios acoja mi alma y se apiade de ella.

Monasterio de San Lorenzo de Carboeiro.
Año de la Encarnación del Señor de 1214.
Alfonso Iglesias Amorín, 1999



Glosa a noticias jacobneas

Un pase de botafumeiro...

A restauración da **Catedral de Santiago** mereceu todolos parabens deste Ano Santo. Por fin foi retirada esa cuberta metálica que afeaba o claustro, pois para polémicas basta coa estrutura que Moneo proxectou para envolvelo claustro dos Jerónimos, afectado pola ampliación do Prado. A basílica, moi oportunamente, tamen foi por completo desinfectada da voraz couza e demais parentes. Tódalas capelas restauradas con cadansuas obras de arte (imaxes, retábulos, pinturas, ...) O baldaquino desposuído de tantas capas de po e teas de araña acumulados, recuperando policromía e dourados. O Panteón Real e relicario, de novo aberto ó público no percorrido museístico. En total, ó 80% da superficie interior tocoulle, cando menos, un lavado de cara para luci-las súas mellores galas. E todo elo pagado pola Consellería de Cultura e, a medias, por Caja Madrid. Desde agora, a catedral ten un Plan Director para planificar a súa conservación no futuro. E todo isto, a parte do incenso, mereceu o prestixioso premio *Europa Nostra 1999*, que acaba de ser entregado en Venecia.

Paolo **Caucci**, Presidente do Comité Internacional de Expertos do Camino de Santiago de todos nos conecido, participou en novembro no *IX Congreso Internacional de Expresión e Arte (Lugo)*. Na súa ponencia aludiu á masificación que padece o Camiño, considerada danina pero tamen inevitable. Nas súas palabras, sempre sentidas por partir de quen conece o Camiño desde dentro, solicitou fora defendida a autenticidade da ruta, considerando os seus males meramente circunstanciais.

As enquisas sobre peregrinación da catedral de Santiago, cada ano sometidas a unha maquillaxe que as con-

verte nun produto irreal de rancio nacional-catolicismo, van achegándose á realidade ata reconecer que soamente un 70% dos peregrinos, ¡que non é pouco!, fixeron o Camiño por motivos relixiosos. Na extensa *Memoria do Ano Santo 1999*, sinalase que preto de 150.000 peregrinos conseguiron a *Compostela* no pasado tempo de Xubileo.

De tódolos magnos eventos e múltiples actividades do pasado Xacobeo, e agora dicimos a propósito Xacobeo e non Ano Santo, quedámonos coas exposicións de Santiago, interminable ágape de arte relixiosa, e, por suposto, coas publicacións realizadas pola Consellería de Cultura, con reedicións tan notables, todas elas de obras publicadas no século XIX, como a *Guía da Catedral de Zepedano*, a *Historia* de López Ferreiro ou o *Roma, Jerusalén, Santiago, Diario de una Peregrinación*. ¡Noraboal!

Tamen teríamos que falar bastante, e case todo bo, dos novos albergues de peregrinos inaugurados pola Xunta, pero temos pensado dedicarlle ó asunto un gran espacio no próximo *LIBREDÓN*.

Tres croques...

Moito rebumbio precedía a 'producción xacobeá' de **Antena-3**. Estrelas como Charlton Heston e Anthony Quinn. O escritor máis falsamente revirado e máis de moda do panorama literario español (hoxe gloria e pelas, mañan



esquecemento). Moita pasta e moito escenario familiar. Unha pinga de suspense... pero o final, a decepción. Todo resultaba forzado e típico. Os escenarios non se correspondían ás veces coa realidade. As presas, por inagurar en Ano Santo e cobra-las subvencións, causaron estragos, e o conto quedou moi soso. Buñuel segue a mandar na filmografía xacobeá.

É de laiar que se considere unha das glorias do Ano Santo o Camiño Virtual. ¿Gastouse máis en restauralo baldaquino da catedral, do que antes falabamos, ou en montar esta exposición? E o peor de todo é que se presentara como 'outra forma de vivi-lo Camiño', desfrutada por 200.000 persoas: velai o perigo da proposta... Pensen vostedes: ¿non será contraproducente que haxa máis peregrinos virtuais que reais? ¿que pensará desto o honorable gremio da hostelería? A modo coas novas técnicas, que certas navegacións as carga o demo, non o Apóstolo, e dentro da pantalla, non nos imos enganar, soamente 'viven' conformistas e vergalláns. Os xogos infantís, para Eliancito e lonxe da casa.

Xa non queremos insistir máis, pola vergona deste tipo de actuacións nun Patrimonio da Humanidade, sobre os regalos que este Ano Santo nos deixaron algúns barbaros. Atlla era unha nena o seu carón como os alcaldes de Samos ou Jaca, este segundo denunciado polo mesmo xustiza de Aragón en razón á urbanización realizada no Llano de la Victoria, cargándose o Camiño sen máis. Os concellos

pasáanse a lei polo forro, rínse dos peregrinos, e logo, en FITUR, colocános en teatrínos amañados, de cartón pedra, para que todo volva lucir virtxinal e precioso nas fotos. Véxase, senón, a revista editada a todo tren polo concello de Samos.

Nada temos contra os peregrinos famosos. O longo da historia houbo moitos, incluso reis con toda a Corte en marcha tralos seus saíóns, e nada malo fixeron eles, que salbamos, nin os seus cabalos. Pero mala cousa é que venan coa axenda anunciada e os medios avisados, unicamente para facer propaganda, non sabemos a santo de que, e inagurando monumentos. Gran parte deles, ademais, tócanse co folclórico desfrace de romeiro 'belle époque'. En fin, un pode vir de coña e, vista a feira, aprender algo: pode que co tempo, pasada a gloria que os envolve, abran os ollos. Peo que o Camiño comece a entrar nas revistas do corazón, e no mundo en rosa, fainos tremar de medo. Horacio Gómez e Ana Botella deben aprender do silencio das carballeiras, e mesmo do silencio de Tita Cervera, descuberta por casualidade. ¡A Cruxal!

E acabou o ano como principiara: con bronca na Porta Santa. Comentaba un peregrino no anterior número o follón da apertura. No peche, por mor dun ritual que impediu o paso dalgúns peregrinos, outro tanto. Os que perderan as festas de Nadal para estar ese día na Quintana, viron pasa-la derradeira e afortunada romeira deste ano, a arousa na Teresa, e ficaron cun palmo de narices pedindo clemencia ó arcebispo. Os peregrinos, nunha cerimonia cada día máis televisiva, oficialista, elitista e fría, van de comparsa e comezan a comer paos das gardas pretorianas. Que aprenda a diplomacia da basilica dos preparativos romanos, onde xamais pasan estas cousas. Os frustrados "pasa-portas", polo de agora deberán agardar, se teñen paciencia, ata o 2004.



La que se armó el 31 de Diciembre ante la Puerta Santa forma parte de esas historias que hacen que a cualquier ser humano normalmente constituido le recorra un escalofrío de vergüenza espinazo arriba. De vergüenza ajena.

Los hechos. Ceremonia solemne de cierre de la Puerta Santa. Se pone con ello fin al Año Santo. Terminada la misa, fórmase nutrida comitiva. Autoridades eclesíásticas, autoridades civiles, archicofradías diversas, todo el sursum corda "xacobeo" junto con una pequeña representación de fieles, avanzan en lucida procesión, con alarde de gori-goris, hacia la Puerta Santa. La ceremonia es transmitida en directo por la TVG convertida para la ocasión, y por mor de sus comentaristas, en más telegaita que nunca.

Llegados que se han ante el portalón, el arzobispo intenta dar comienzo a la ceremonia de cierre, pero en ese momento se produce una tremenda algarabía que lo impide. Son los peregrinos que, llegados de medio mundo para semejante ocasión, han sido excluidos del desfile y la están liando. La zapatista pronto sube de tono, interviene seguridad, hay sopapos, algún patatús y un peregrino que se salta el cordón y se arroja a los pies de un atribulado Don Julián. Todo ello en directo para el mundo mundial. Don Julián, que lógicamente no entiende nada, lee a duras penas un mensaje papal sazonado por los alaridos indignados de los jacobeos, que son mal contenidos por los guardias de la porra.

Algunas conclusiones. Don Julián Barrio es todo bondad. De carácter dialogante y abierto es querido urbi et orbe. Pero esta rodeado de una corte donde, al parecer, priman los incompetentes. Cualquiera que viva minimamente el Camino, sabe que una cere-

monia de ese tipo moviliza peregrinos de todo el mundo, capaces de lanzarse en pleno invierno a la ruta precisamente para llegar en tal punto y hora a la catedral compostelana. ¿Para que tanta archicofradía? ¿Acaso la flamante Oficina del Peregrino - con todo un señor canónigo al frente- no tenía constancia de la cantidad de peregrinos que habían llegado a Santiago? Una vez más no se enteraron de nada. Ni participaron en la revitalización del Camino de Santiago (solo Dios sabe las que le hicieron pasar a Elías Valiña), ni viven el Camino, ni mucho menos conocen las inquietudes de los peregrinos del Apóstol. Como siempre, solo les preocupa blandir las famosas e impresentables estadísticas en defensa de no se sabe que ortodoxia. Sobran todos Don Julián. ¿Que costaba incluir en la llamada "representación de fieles" a los cincuenta o sesenta que, zurrón y tente tieso, todavía con el polvo del Camino en sus ropas, se lo habían ganado en buena lid? Y, puestos en lo peor - que nadie se hubiera enterado de nada - ¿porqué no hubo unos mínimos reflejos y la orden oportuna de que pasaran los peregrinos, evitando, de paso, un impresionante e inmerecido sofocón a su arzobispo? Larguelos Don Julián, deshagase pronto de tanto fantoche. Todas las campanas del Camino tocan a gloria.

Entre los comentaristas de la TVG estaba el ubicuo padre Isorna. Alguien debería hacerle saber que los peregrinos no vienen precisamente a Compostela a molestar y mucho menos está en la cabeza de ninguno de ellos batir cientos de kilómetros para montarle un zafarrancho al arzobispo. Sería menester triple ración de cilicio para este fray Gerundio o, tal vez, abrir de nuevo alguna covacha del Valle del Silencio y que alguien tirase la llave.

Sobre el premio Elías Valiña se ciernen nubarrones que presagian un futuro que nadie desea. De momento el premio está en buenas manos - Confraternity of St. James, Amigos de los Pazos y Asociación de Amigos del Camino de Valencia-. Pero hay nubarrones en lontananza. La autopostulación, a fuer de sonrojante, provoca la aparición de algunos candidatos ciertamente pintorescos. Este año llegó a finalista una asociación de tipo local cuyo principal gloria estriba en repartir medallones al mérito "xacobeo" entre los prebostes políticos más afines (nunca se les ha visto pintando una humilde flecha amarilla, faltaría más). Si el objetivo de este premio es distinguir y ayudar a los que de verdad han trabajado por el Camino, mucho tememos que gente que ha dado el callo durante años, verdaderos faros del Camino de Santiago, se va a quedar irremisiblemente fuera. ¿Dónde la Cofradía del Santo de Santo Domingo de la Calzada? ¿Dónde Santiago Zubiri, el ejemplar alcalde de Larrasoña, Maribel Roncal, la familia Jato y tantos y tantos que a pie de Camino, en los años buenos y en la travesía del desierto, han sabido mantener la llama del viejo espíritu jacobeo con su labor callada, sin pedir nunca nada?.

Hermógenes de Aufrán.

DESGLASAS JACOBEO



Crítica Bibliográfica



O pasado mes de marzo fomos convidados para asistir á presentación de tódalas publicacións editadas pola Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo ó longo do pasado Ano Santo. Entre os libros, pertencentes á Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago, á S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, á Dirección Xeral de Patrimonio e máis á Dirección Xeral de Promoción Cultural, imos citar aqueles que, ó noso entender, merecen ser destacados pola valía do texto ou da edición.

Entre o mellor, unha vez máis, cabe lembrala magnífica e nova edición do **Liber Sancti Jacobi**, transcripción do **Códice Calixtino** da Catedral de Santiago elaborada por Klaus Herbers e M. Santos Noia. Nova aportación á xa clásica (1951), e de novo reeditada, tradución de Moralejo, Feo e Torres.

Dentro dos facsímiles, sinalamos tamén os tres tomos do **Santiago, Jerusalén, Roma. Diario de una peregrinación**, crónica da viaxe realizada, no Ano Santo de 1875, polos catedráticos da Universidade de Compostela José María Fernández Sánchez e Francisco Freire Barreiro, agora cun volume extra con estudos e índices coordinados por J.C. Valle Pérez, director do Museo de Pontevedra.



Outro facsimil de grande interese é o da guía da Catedral, destinada ós viaxeiros decimonónicos ilustrados, do coengo José María Zepedano (**Historia y descripción arqueológica de la basilica compostelana**, 1870), en edicións de peto e numerada de 100 exemplares en cartóné.

Entre os traballos de investigación, e a parte das Actas do II e III Congreso Internacional Xacobeo, que tiveron respectivamente lugar en Ferrol (1996) e Santiago (1997), o da nosa amiga Carmen Pugliese (**El Camino de Santiago en el siglo XIX**) aprofunda nos libros do Hospital Real de Santiago para amosar unha presenza de peregrinos maior do que sempre se tiña pensado para esta centuria. Igualmente delicioso resulta o libriño **Caminaron a Santiago**, escolma da literatura odepórica, con preferencia polos relatos xermáanos, elaborada con finura e rigor por K. Herbers e R. Plötz.

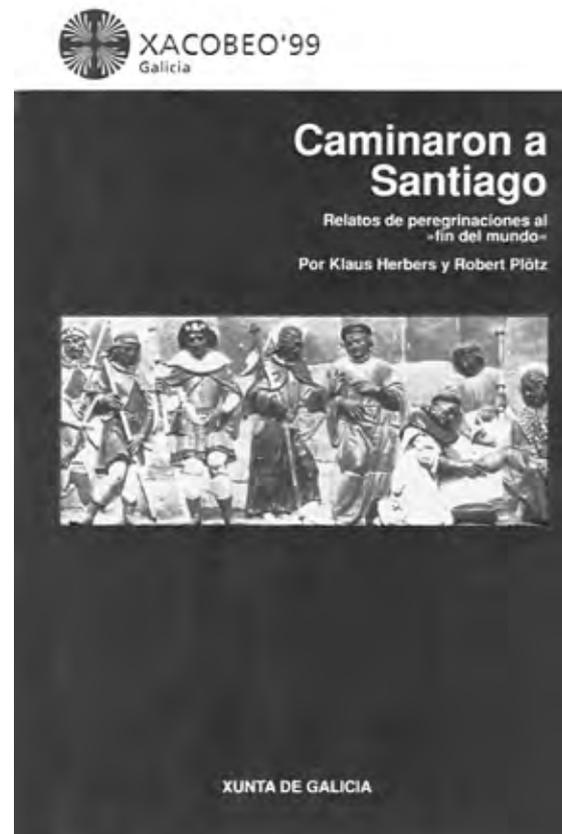
Outras curiosidades están na reedición, por pintoresco, do diario de peregrinación do monxe xaponés Ikeda Munehiro e unha serie de traballos sobre o culto xacobeo e maila romaría compostelá en diversos países: Alemaña (por Ferreiro Alemparte), Inglaterra (o clásico de Constance Mary Storrs), Dinamarca (V. Almázán), Portugal (A.M. de Oliveira) e México (por C. Ferrás e M.Y. García).

Das publicacións da S.A. de Xestión destacan, por suposto, a serie de catálogos, un por sé (**Fonseca, Xelmírez, San Martiño Pinario e Antealtares**), da exposición '**Santiago**', rico elenco de pezas de arte e, en particular, de iconografía xacobeá. Completan estes catálogos outros moitos das mostras celebradas noutras cidades galegas, caso de **Todos con Santiago** ou **Santiago Maior e a Lenda Dourada**.

A extensa produción recolle tamén algúns libros patrocinados, folletos, cd-rom, videos e discos compactos.

Antón Pombo

CATÁLOGO DE PUBLICACIONES





NOTICIAS DE LIBROS

Mario Clavell Blanch

José Carlos Leal de Almeida, *Nas trilhas de Compostela*, (Florianópolis, Brasil, Editora Insular, 1999)

En 1999 solicitaron a 'compostela' mil cincocentos peregrinos brasileiros, cantidade que coloca ao seu país como o máis peregrineiro despois de Francia, Alemania e Italia, países que levan peregrinando a Santiago hai séculos. Catro brasileiros chegaron (a pé, case sen excepción), logo, cada día como media. Ese número de peregrinos augura literatura "de peregrinación" con pé de imprenta brasileiro. Coñecemos ben *Peregrinação no Campo das Estrelas*, de Sérgio Reis (Porto Alegre, 1997); o pastosamente xacobeo *Diário de Um Mago*, de Coelho, e a referencia de *A Magia do Caminho Real*, de Anna Sharp, e máis algunha guía en preparación.

José Carlos Leal peregrinou só dende Saint Jean-Pied-de-Port en 1998 e no libro agora editado ofrécenos o diario-relato da súa peregrinación: á peripecia diaria engade a impresión e as reflexións que aquela lle producen. É suxestiva a visión que un "americano contemporáneo" ten dun fenómeno "europeo multiseccular": fascínalle cousas que para un hispano son triviais. O toque de campás provócalle bágoas, a dubidosa Felisa da entrada a Logroño aparécelle "coma unha deusa"; Roncesvalles deulle unha "visão poética, quase divina", sensacións que resultan hiperbólicas de máis a un europeu; non está de máis salientar, por outra banda, que as bágoas son frecuentes na peregrinación, pero Sérgio Reis e Leal parece que choran de máis. Mutatis mutandis, os relatos de americanos -Reis e Leal- son comparables ós relatos que nos deixaron os conquistadores españois nos primeiros cincuenta anos da descuberta americana: a fascinación "do que é moi distinto". A visión de Leal de Almeida inclúe ese toque maxicista do que abusa Coelho, pero que en Leal resulta comedido e, mesmo, axeitado á visión que esperamos nun autor brasileiro: unha pinga de sincretismo, un toque animista dentro dunha concepción básicamente cristiana.

Nas trilhas de Compostela ten o arrecendo do que é sincero nesta visión virxinal do Camiño, servida por unha pluma eficaz. Benvido o libro de Leal de Almeida, que ha traer a Compostela peregrinos brasileiros asisados. **M.C.**

Manuel González Vicente, *Peregrinos*. (Vigo, Edicións Xerais, 1999, prol. de José Antonio de la Riera).

Pensabamos que tiñamos todo visto no tocante a fotografías do Camiño. Faltábanos ver as fotos de Manuel Gzlez. Vicente (Vigo, 1958) en *Peregrinos*. Fotografías de rostros de peregrinos. Rostros cansos, rostros sorrintes, rostros graves. En conxunto, rostros serenos e, polo mesmo, rostros fermosos, coa fermosura e a gravidade que van adquirindo os nosos rostros ao longo do camiño que nos leva á casa do Apóstolo.

Hai tamén rostros dos "outros" xacobeos: as nobilísimas facianas de homes e de mulleres que, na beira do Camiño, levantan a vista ao noso paso, saúdan levemente coa man e levemente sorrín. E hai, por fin, fotos de paisaxe, en gran plano, e instantáneas de acontecemento -a voda, o peregrino axoenllado na igrexa, o grupo de oración en Foncebadón- que lle confiren ao libro a condición engadida de reportaxe. O libro revélase como documento elocuente ('elocuente' ven do latino *loquere, loqui*: falar. ¡Pero non hai pé de foto nin texto!: é o enigma da elocuencia sen palabras).

Manolo G. Vicente reproduce no seu libro 245 fotografías tiradas, durante meses -case en exclusiva no camiño francés- no Bierzo e en Galicia. José A. de la Riera escribe un prólogo cruxinte, coruscante e sutil, nuha prosa expresiva e gustosa como para untarlle pan e comela.

De saue e sotaque, o texto de De la Riera inclúe datos, referencias cultas, impresións compartidas que satisfan ao peregrino cultivado; o menos cultivado aprende historia e antropoloxía camiñeira. Ao que non é peregrino entránlle ganas de colle-lo bordón. O libro, novo e orixinalísimo, ha de ocupar un lugar en toda bibliografía xacobeá, en cada biblioteca. E en cada sá de estar porque o libro é, ademais, finísimo agasallo. **M.C.**



CONSELLERÍA DE CULTURA
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO
XERENCIA DE PROMOCIÓN DO CAMIÑO